

**ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK**  
**A BILINGUAL ANGOL–MAGYAR**  
**KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ**  
**RÉSZVÉTELHEZ**

---



**Hatályos: 2026. április 1.**

---

*Szolgáltató neve:*

**Bilingual Kétnyelvű Oktatási Nonprofit Kft.**

*Székhely:*

**1037 Budapest, Bokor utca 15–21., 2. emelet 33.**

*Kapcsolattartás:*

<https://bilingual.hu/>

[+36 30 625 1600](tel:+36306251600)

[info@bilingual.hu](mailto:info@bilingual.hu)

# ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

## TARTALOM

|        |  |    |
|--------|--|----|
| 1.     | fejezet: ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK .....   | 4  |
| 1.1.   | Bevezető rendelkezések .....   | 4  |
| 1.2.   | Fogalmak .....   | 4  |
| 1.2.1. | Alapfogalmak .....   | 4  |
| 1.2.2. | Pénzügyi fogalmak .....  | 6  |
| 1.3.   | A Program bemutatása és keretei .....  | 7  |
| 1.4.   | A Bilingual Program alappillérei .....   | 8  |
| 1.5.   | A Bilingual Program leírása .....  | 8  |
| 1.6.   | A Szolgáltató értékrendje és szervezeti keretei .....                                  | 9  |
| 1.7.   | Felügyelő Bizottság .....  | 9  |
| 1.8.   | Partnerintézmények .....   | 10 |
| 1.9.   | A Szolgáltató feladatai, felelőssége .....   | 10 |
| 1.10.  | A Törvényes Képviselő kötelezettségei, felelőssége .....                               | 11 |
| 1.11.  | Szerződéskötés, beiratkozás a Bilingual Programba .....                                | 12 |
| 1.12.  | A Szerződés megszüntetése és felmondása .....  | 14 |
| 1.13.  | Az ÁSZF elérhetősége, egyéb rendelkezések .....  | 15 |
| 1.14.  | Jogorvoslati lehetőségek .....   | 16 |
| 2.     | FEJEZET: PÉNZÜGYI SZABÁLYZAT .....   | 17 |
| 2.1.   | A Szabályzat célja és alkalmazási köre .....   | 17 |
| 2.2.   | Általános elvek .....  | 17 |
| 2.3.   | Adatváltozás bejelentése .....   | 18 |
| 2.4.   | Szolgáltatási díj és fizetési kötelezettség .....                                      | 18 |
| 2.5.   | Általános számlázási szabályok (formátum, határidők), számlázás és fizetés módja ..... | 18 |
| 2.6.   | Fizetési módok (gyakoriság) és fizetési határidők .....                                | 19 |
| 2.7.   | A KEDVEZMÉNYEK ÁLTALÁNOS SZABÁLYAI .....   | 19 |
| 2.8.   | Early Bird kedvezmény (előrefizetési kedvezmény) .....                                 | 20 |
| 2.9.   | Smart Bird kedvezmény .....  | 20 |
| 2.10.  | Testvérkedvezmény .....  | 21 |
| 2.11.  | Módosítási kérelmek és azok kezelési módjai .....                                      | 22 |
| 2.12.  | Méltányossági Részletfizetési Kérelem .....  | 22 |
| 2.13.  | Késedelmes fizetés és következmények .....   | 22 |

# ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

|       |   |    |
|-------|---|----|
| 2.14. | Egyéb következmények (pl. visszajelzés elvesztése) .....                              | 24 |
| 2.15. | Szolgáltatási díjon kívüli tételek számlázási és fizetési feltételei .....            | 24 |
| 2.16. | Évközi belépésre és kilépésre vonatkozó különleges szabályok .....                    | 25 |
| 2.17. | Évközi kiiratkozás - szolgáltatás szüneteltetése vagy felmondása .....                | 26 |
| 2.18. | Szolgáltatás szüneteltetése és ennek feltételei .....                                 | 26 |
| 2.19. | Elszámolás kiiratkozás esetén .....   | 26 |
| 2.20. | Túlfizetés és visszatérítés szabályai .....   | 26 |
| 2.21. | Kommunikáció szabályai .....  | 27 |
| 3.    | FEJEZET: MINŐSÉGBIZTOSÍTÁSI ÉS PANASZKEZELÉSI SZABÁLYZAT .....                        | 28 |
| 3.1.  | Bevezető rendelkezések .....  | 28 |
| 3.2.  | Minősbiztosítás .....   | 28 |
| 3.3.  | Panaszkezelés (minőségi kifogás, panasz) .....  | 29 |
| 3.4.  | Pénzüggel és számlázással kapcsolatos bejelentések és panaszok kezelése .....         | 30 |
| 3.5.  | Elfogadható számlakifogási okok .....   | 30 |
| 3.6.  | Eljárás a számlakifogás és pénzügyi panaszok esetén .....                             | 31 |
| 3.7.  | Adatkezelés, képmáshoz és hangfelvételhez fűződő személyiségi jogok .....             | 31 |
| 3.8.  | Kézbesítési és értesítési szabályok .....   | 31 |
| 4.    | FEJEZET: ETIKAI ÉS GYERMEKVÉDELMI KÓDEX .....   | 33 |
| 4.1.  | Az Etikai és Gyermekvédelmi Kódex célja, alapvető szabályok .....                     | 33 |
| 4.2.  | Az Etikai Kódex hatálya .....   | 33 |
| 4.3.  | A Bilingual Program alapelvei: tisztelet, egyenlőség, felelősség, együttműködés ..... | 34 |
| 4.4.  | A Bilingual Program nyilatkozata az egyenlő bánásmód melletti elköteleződésről .....  | 34 |
| 4.5.  | A Bilingual Program értékei és pedagógiai alapelvei .....                             | 35 |
| 4.6.  | A Bilingual Program Tanárokkal szembeni etikai elvárások .....                        | 36 |
| 4.7.  | Nem pedagógus munkakört betöltő munkatársak etikai elvárásai .....                    | 37 |
| 4.8.  | A Tanulókra vonatkozó etikai követelmények .....                                      | 37 |
| 4.9.  | A Szülőkre vonatkozó etikai elvárások .....   | 38 |
| 4.10. | Közös normák és eljárások .....   | 38 |
| 4.11. | Gyermekvédelmi Irányelvek .....   | 39 |
| 4.12. | Etikai eljárásrend .....  | 40 |

## **1. fejezet: ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

### **1.1. Bevezető rendelkezések**

- 1.1.1. Jelen Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: ÁSZF) a Bilingual Kétnyelvű Oktatási Nonprofit Kft., mint szolgáltató (a továbbiakban: Szolgáltató), valamint a szolgáltatást igénybe vevő Tanuló Törvényes Képviselője (a továbbiakban: Törvényes Képviselő) és az általa kijelölt Költségviselő (továbbiakban: Költségviselő), mint megrendelő között létrejövő Szolgáltatási Szerződés (továbbiakban: Szolgáltatási Szerződés) elválaszthatatlan részét képezi.
- 1.1.2. Az ÁSZF célja, hogy rögzítse a Szolgáltató által nyújtott, Bilingual Angol – Magyar Kétnyelvű Oktatási Program keretében biztosított szolgáltatások igénybevételének feltételeit, valamint a felek jogait és kötelezettségeit.
- 1.1.3. A szolgáltatás igénybevételével, illetve a Szolgáltatási Szerződés megkötésével a Törvényes Képviselő kijelenti, hogy jelen ÁSZF rendelkezéseit megismerte, megértette, és azokat magára nézve kötelezőnek elfogadja.
- 1.1.4. A Szolgáltató fenntartja a jogot jelen ÁSZF egyoldalú módosítására az irányadó jogszabályok keretei között.
- 1.1.5. Szolgáltató az ÁSZF mindenkor hatályos szövegét online a Szolgáltató [bilingual.hu](https://bilingual.hu) weboldalán teszi elérhetővé.
- 1.1.6. Azokban a kérdésekben, amelyeket a Szolgáltatási Szerződés nem szabályoz, az ÁSZF rendelkezéseit kell alkalmazni. Azokban a kérdésekben, amelyeket a Szolgáltatási Szerződés az ÁSZF-től eltérően szabályoz, a Szolgáltatási Szerződés rendelkezései az irányadók.
- 1.1.7. Amennyiben a Szolgáltatási Szerződés vagy az ÁSZF valamely pontját a bíróság megszünteti, az nem jelenti a teljes szerződés és ÁSZF érvényességének megszűnését, a többi pont hatályban marad.
- 1.1.8. A Szolgáltatási Szerződés és az Általános Szerződési Feltételek magyar nyelven készülnek, és az esetleges fordítások csupán a felek tájékozódását segítik. A verziók közötti eltérés esetén a magyar nyelvű verzió az irányadó.

### **1.2. Fogalmak**

#### **1.2.1. Alapfogalmak**

- 1.2.1.1. **Tanuló:** A Partnerintézmények tanulója, aki a Bilingual Programban részt vesz.
- 1.2.1.2. **Szülő:** a Köznevelési tv. 4 §. 27. pontja szerint, ha törvény eltérően nem rendelkezik, a gyermek
  - a) vér szerinti szülője, kivéve, ha a szülői felügyeleti joggal nem rendelkezik,
  - b) örökbefogadó szülője, kivéve, ha a szülői felügyeleti joggal nem rendelkezik,
  - c) gyámja vagy
  - d) nevelőszülője

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 1.2.1.3. **Törvényes Képviselő:** A gyermek jogszabály alapján meghatározott törvényes képviselője, különösen a Polgári Törvénykönyv és a köznevelési jogszabályok szerint a szülői felügyeleti jogot gyakorló szülő, az örökbefogadó szülő, a gyám vagy a gondnok.
- 1.2.1.4. **Költségviselő:** A szerződésben megnevezett Törvényes Képviselő, aki a szolgáltatási díjat tartalmazó számla kötelezettség viselője.
- 1.2.1.5. **Számlafizető:** A szerződés szerinti szolgáltatási díjat fizető Törvényes Képviselő vagy az általuk meghatározott természetes vagy jogi személy. A számla harmadik személy útján is teljesíthető, a harmadik személy által teljesített befizetés a Törvényes Képviselő teljesítésének minősül.
- 1.2.1.6. **Kapcsolattartó személy:** A Törvényes Képviselők jogosultak a gyermekkel kapcsolatos mindennapi ügyintézésre, kommunikációra és pénzügyi kapcsolattartásra harmadik természetes személyt (így különösen nagyszülőt vagy más családtagot) megjelölni. A kapcsolattartó személy eljárása nem keletkeztet számára szerződéses jogokat vagy kötelezettségeket, és nem érinti a Törvényes Képviselők Egyetemleges felelősségét.
- 1.2.1.7. **Egyetemleges felelősség:** A Törvényes Képviselők a Bilingual Programmal összefüggő valamennyi kötelezettség teljesítéséért – ideértve különösen a szolgáltatási díj megfizetését – együttesen felelnek, függetlenül attól, hogy a teljesítést ténylegesen melyik Törvényes Képviselő vagy harmadik személy végzi. A jelen ÁSZF alapján Törvényes Képviselőként kizárólag természetes személy járhat el. Jogi személy sem szerződő félként, sem kötelezettként nem vehet részt a jogviszonyban.
- 1.2.1.8. **Szolgáltató:** Bilingual Kétnyelvű Oktatási Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság (cégjegyzékszám:01-09-883019, adószám: 13981044-1-41, székhely: 1037 Budapest, Bokor utca 15-21. II. em. 33.)
- 1.2.1.9. **Bilingual Program:** A Bilingual Nonprofit Kft. szellemi tulajdonát képező és általa kizárólagosan működtetett, a Szellemi Tulajdon Nemzeti Hivatala által 011922, 011923 és 011926 nyilvántartási számon önkéntes műnyilvántartásba vett angol-magyar kétnyelvű óvodai, általános iskolai és gimnáziumi program.
- 1.2.1.10. **Bilingual Program Tanár:** a Szolgáltató alkalmazásában álló angol anyanyelvű vagy kiegyensúlyozottan kétnyelvű tanár.
- 1.2.1.11. **Partnerintézmény:** Az [1.8.](#) pontban felsorolt intézmények, amelyekben a Bilingual Program működik.
- 1.2.1.12. **Párban Tanító (magyar anyanyelvű) Pedagógus:** A Partnerintézmény munkatársa, aki a Bilingual Program Tanárral végez párban tanítást egyszerre, egy időben. A Bilingual Program keretében tartott kétnyelvű párban tanított szaktárgyi órákra való közös felkészülésre vonatkozóan a Szolgáltatóval megbízási szerződésben áll. Amennyiben a Párban Tanító (magyar anyanyelvű) Pedagógus az angol egynyelvű órákra vonatkozóan is megbízási szerződésre lép a Szolgáltatóval az angol mint idegen nyelv tanórák szakmaiságáért a Szolgáltató felel.
- 1.2.1.13. **Szolgáltatási Szerződés:** a Törvényes Képviselők és a Szolgáltató között fennálló a Törvényes Képviselők egyedi adatait is tartalmazó a Bilingual Program (a jelen [ÁSZF 1.5](#) és [1.6 pontok](#) alapján definiált) szolgáltatására vonatkozó megállapodás.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

1.2.1.14. **Szolgáltatási Díj:** a jelen [ÁSZF 1.10.2 pontja](#) alapján a Bilingual Program megvalósításáért fizetendő díj

1.2.1.15. **Vis maior:** Vis maiornak minősül minden olyan, a felek érdekkörén kívül eső, előre nem látható és elháríthatatlan külső körülmény, amely a Szerződés teljesítését részben vagy egészben átmenetileg, vagy tartósan lehetetlenné teszi, illetve aránytalanul megnehezíti. Vis maior eseménynek minősül különösen, de nem kizárólagosan: természeti katasztrófa (pl. árvíz, tűz, földrengés); járványügyi vagy közegészségügyi intézkedés; háborús vagy rendkívüli állapot; hatósági korlátozás vagy intézményi bezárás; a Partnerintézmény működésének olyan akadályoztatása, amely a Program megtartását nem teszi lehetővé; sztrájk, országos munkabeszüntetés vagy közszolgáltatás-kiesés; olyan körülmény, amely a feleknek fel nem róható okból akadályozza a fizetési kötelezettség határidőben történő teljesítését (banki rendszerhiba). A vis maiorra hivatkozó fél köteles a vis maior bekövetkeztét és annak okát a tudomásszerzéstől számított három (3) munkanapon belül igazolással alátámasztani, és a helyzet rendezésére a másik féllel együttműködni.

Nem minősül vis maiornak a Törvényes Képviselő vagy a Szolgáltató saját érdekkörében felmerülő mulasztás szervezési hiányosság vagy fizetési késedelem (így különösen az átutalási limitek elmulasztott beállítás), valamint az Törvényes Képviselő által választott fizetési mód technikai sajátosságaiból eredő körülmény (így különösen a Revolut, Wise, PayPal vagy más fintech szolgáltatások eltérő vagy hosszabb átfutási ideje).

### 1.2.2. Pénzügyi fogalmak

1.2.2.1. **Fizetési gyakoriság:** a szolgáltatási díj megfizetésére meghatározott mód, ami lehet éves összegű vagy több részletben fizetés (Részletekben fizetés).

1.2.2.2. **Részletekben fizetés:** A „részletekben fizetés” a jövőbeni díjak ütemezésére vonatkozik. A szolgáltatási díj alapértelmezett évi egy összegben előre fizetése helyett választható fizetési gyakoriság (pl. 2, 4 vagy 12 alkalommal), a tanév aktuális díjának előre ütemezett részletekben történő megfizetésére.

1.2.2.3. **Késedelem:** Fizetési határidő elmulasztása, amely késedelmi kamatot és további következményeket von maga után

1.2.2.4. **Méltányossági Részletfizetés** (megállapodás): Külön megállapodás alapján, a múltban felhalmozott és lejárt tartozások rendezésére szolgáló fizetési konstrukció, amely nem azonos a normál fizetési gyakoriság választásával.

1.2.2.5. **Adatlap:** a szerződéskötés során a Bilingual Kétnyelvű Oktatási Nonprofit Kft. által biztosított, a Törvényes Képviselők által kitöltött adatlap/adatlap, amely a szerződés teljesítéséhez, a kapcsolattartáshoz és a számlázáshoz szükséges adatokat tartalmazza.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

### 1.3. A Program bemutatása és keretei

- 1.3.1. A Program elnevezése: Bilingual Angol-Magyar Kétnyelvű Oktatási Program, röviden Bilingual Program (a továbbiakban: Bilingual Program)
- 1.3.2. A Bilingual Program kizárólagos jogtulajdonosa a Szolgáltató.
- 1.3.3. A Bilingual Program 2001-ben indult közoktatási szakértők és nyelvoktatási szakemberek felügyeletével, a nyelvpedagógia legkorszerűbb eredményeinek figyelembevételével. Célja, hogy olyan oktatási rendszert valósítson meg, amely a mindennapi életben gyökerező gyakorlati nyelvtudást ad a diákok számára azáltal, hogy az óvodai és iskolai nevelés és oktatás során angol anyanyelvű vagy kiegyensúlyozottan kétnyelvű pedagógusok biztosításával kétnyelvű oktatást valósít meg.
- 1.3.4. A Nemzeti alaptanterv (NAT) változtatásait szem előtt tartva a Szolgáltató az oktatási programot folyamatosan fejleszti, melynek fő célja a pedagógus párokkal megvalósított váltott nyelvű módszereinek oktatási segédanyagokkal támogatott korszerűsítése, elsősorban a PISA tesztek által is mért szövegértés és alkalmazott matematikai készségek területén.
- 1.3.5. A Bilingual Program a nevelés - oktatás tartalmi kérdéseiben a Nemzeti alaptanterv kiadásáról, bevezetéséről és alkalmazásáról szóló 110/2012 (VI.4.) Kormányrendeletet, valamint a két tanítási nyelvű oktatás irányelveit követi. A folyamatos törvényi megfelelést, minőségbiztosítást, valamint fejlesztést hazai és nemzetközi szakértőkkel együttműködésben biztosítja.
- 1.3.6. Az iskolai oktatás során a Bilingual Programmal együttműködő osztályokban az angol, mint idegen nyelv és a célnyelvi civilizáció tantárgyak angol nyelvi szakmai tartalmáért a Szolgáltató felel (pl. módszertan, tankönyvválasztás).
- 1.3.7. A Szolgáltató a szaktárgyi tanórákon angol anyanyelvű vagy kiegyensúlyozottan kétnyelvű pedagógusok jelenlétét biztosítja (Bilingual Program Tanár). A Bilingual Program Tanár az óvodai foglalkozásokon és az iskolai tanórákon közreműködnek, azonban a szaktárgyak tantárgyi oktatási tanmenete alapvetően a Partnerintézmény oktatói által vezetett módon a Nemzeti alaptantervet követi.
- 1.3.8. Az oktatás – nevelés során a Szolgáltató szorosan együttműködik a Párban Tanító (magyar anyanyelvű) Pedagógusokkal abból a célból, hogy az óvodai / iskolai kétnyelvű nevelési program ezen belül a magyar és angolszász oktatási módszerek összehangolása a lehető leghatékonyabban valósulhasson meg.
- 1.3.9. A Bilingual Program a Partnerintézmény működési rendjéhez és Házirendjéhez igazodik, beleértve az oktatási napok rendjét is (ünnepnapok, rendezvények, szünnapok).
- 1.3.10. A Szolgáltató a Bilingual Program megvalósítását azokban a csoportokban, osztályokban vállalja, ahol a tényleges befizetett létszám az adott félévben a törvényileg meghatározott minimum létszámot eléri, így a Bilingual Program külön csoportban megvalósítható. A Szolgáltató a Bilingual Programot megszüntetheti az adott csoportban a jelen pontban meghatározott létszám alá csökkenést követő félévtől.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 1.3.11. A Szolgáltató a Bilingual Program részletes leírását és az egyes tanévekre meghatározott követelményeket, valamint a program magyar követelményeknek való megfeleltetési módját a [bilingual.hu](http://bilingual.hu) honlapon teszi közzé.

### 1.4. A Bilingual Program alappillérei

- 1.4.1. Az angol nyelv elsajátítása egynyelvű nyelvi órákon az EFL (English as a Foreign Language, azaz angol, mint idegen nyelv) módszertan alkalmazásával;
- 1.4.2. A spontán nyelvhasználat kiépítése a szaktárgyak két nyelven való oktatásán keresztül a CLIL (Content and Language Integrated Learning, azaz Tartalom és Nyelv Integrációja a Nyelvoktatásban) módszertan alapján, valamint
- 1.4.3. A 21. században nélkülözhetetlen készségek fejlesztése az interaktív tanteremben.

### 1.5. A Bilingual Program leírása

A Bilingual Angol-Magyar Kétnyelvű Oktatási Program **integrált egész**, mely az alábbi fő oktatás-nevelési elemek együttes használatával működik:

- 1.5.1. Angol anyanyelvű vagy kiegyensúlyozottan kétnyelvű Bilingual Program Tanárok aktív jelenléte az óvodai, iskolai foglalkozások alatt.
- 1.5.2. A magyar Párban Tanító Pedagógussal a Bilingual Program Tanárok pedagóguspárokat alkotnak.
- 1.5.3. A pedagóguspárok együttműködésének alapja az egy személy – egy nyelv módszer, mely során mindkét pedagógus kifejezetten saját anyanyelvén kommunikál a tanulókkal.
- 1.5.4. A pedagóguspárok a Bilingual Program által kidolgozott, a mindenkori Nemzeti alaptantervhez, illetve az Óvodai Nevelés Országos Alapprogramjához illesztett pedagógiai, oktatási segédanyagokat használják.
- 1.5.5. A Bilingual Program a célnyelvet kifejezetten a célnyelven, magyar nyelvi közvetítés nélkül oktatja, anyanyelvi vagy kiegyensúlyozottan kétnyelvű pedagógusok, mint Bilingual Program Tanárok vagy magyar anyanyelvű angol nyelvtanárok bevonásával.
- 1.5.6. Nemzeti alaptanterv (NAT) és kapcsolódó jogszabályokban meghatározott számú egy nyelven oktatott célnyelvi nyelvóra biztosítása.
- 1.5.7. Célnyelvi felzárkóztatás/ tehetséggondozás, lehetőség szerint nyelvi szint szerinti csoportbontásban (tutorial foglalkozás).
- 1.5.8. Szövegértési készség fejlesztése a célnyelvi Bilingual Olvasóprogram (Reading Program) keretében.
- 1.5.9. A Bilingual Program részét képezik a program keretében biztosított digitális eszközök, tanulást segítő szoftverek használata.
- 1.5.10. A pedagóguspárok rendszeres módszertani továbbképzésen vesznek részt.
- 1.5.11. A pedagóguspárok munkájának tervezett minőségbiztosítási ellenőrzése és értékelése.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 1.5.12. A Bilingual Programban résztvevő Tanulók tudásszintjének rendszeres felmérése és visszajelzése, nemzetközileg elismert vizsgarendszer alapján (Cambridge Language Testing).
- 1.5.13. Rendszeres tájékoztató a gyermekek által elsajátított anyagokról (Open Door hírlevél).
- 1.5.14. A Bilingual Program Tanárok, és a Bilingual Program egészének szülői értékelésen alapuló továbbfejlesztése.

### 1.6. A Szolgáltató értékrendje és szervezeti keretei

- 1.6.1. **A Bilingual Program filozófiája** szerint a kétnyelvű családok modellje a legjobb nyelvtanulási lehetőség. A kétnyelvű tanulási környezetben a gyerekek mindkét nyelvet és kultúrát egyidejűleg élik és tanulják. A nyelv oktatását és tanulását a résztvevők közös vállalkozásnak tekintik, melyben a CLIL/EFL<sup>1</sup> módszertanok alapján a diákok és a tanárok együtt dolgoznak a gyerekek életkorának megfelelő, élvezetes és interaktív tanulási környezet megteremtésén.
- 1.6.2. **A Bilingual Program víziója**, hogy a résztvevő diákok közel anyanyelvi szintű angol nyelvtudással fejezzék be programot.
- 1.6.3. **A Bilingual Program küldetése**, hogy a Programban résztvevő gyermekeknek kihívásokkal teli, tanulást serkentő kétnyelvű környezetet biztosítson, segítve őket a tanulás iránti szenvedély és kreatív gondolkodás kialakításában, megalapozva ezzel jövőbeli lehetőségeiket.
- 1.6.4. A Szolgáltató a tevékenységét **nonprofit formában** végzi, azaz a Bilingual Angol-Magyar Kétnyelvű Oktatási Programot úgy szolgáltatója, hogy a tevékenységéből származó bevételeket teljes egészében az oktatásra és a Bilingual Program továbbfejlesztésére fordítja.

### 1.7. Felügyelő Bizottság

- 1.7.1. A Szolgáltató vállalja, hogy transzparensen működik. Az együttműködés és a hatékonyság érdekében működését többségében Törvényes Képviselőkből álló Felügyelő Bizottság (FB) ellenőrzi.
- 1.7.2. A Felügyelő Bizottság feladata az ügyvezetés munkájának felügyelete, stratégiai döntések előzetes véleményezése, valamint a képzés jelentős területére kiterjedő kérdésekben az esetleges vitás ügyek rendezésére vonatkozó határozatok meghozatala.
- 1.7.3. A Felügyelő Bizottság köteles gondosan ellenőrizni a nonprofit jelleg megtartását.
- 1.7.4. A Felügyelő Bizottság határozatait a Szolgáltató hosszú távú fenntarthatóságának és terjeszkedésének érdekében hozza. Ezért a gazdálkodási kérdések mellett különös figyelmet szentel az oktatás minőségi, ár-érték arányos fenntarthatóságára.

---

<sup>1</sup> CLIL: Content and Language Integrated Learning – „Tartalmi és nyelvi integráció a nyelvtanításban” módszer  
EFL: English as a Foreign Language - “Angol, mint idegen nyelv” módszer

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 1.7.5. A Szolgáltató Felügyelő Bizottsága egy tulajdonosi és több Szülői képviselőből áll, tagjait a Taggyűlés úgy választja meg, hogy a Felügyelő Bizottság reprezentatív módon képviselje a Bilingual Program Szülői közösségét szakmai hozzáértés és Partnerintézmények megoszlásában.
- 1.7.6. Az FB tagok a Polgári törvénykönyv szerint jogosultak a Szolgáltató könyveibe betekinteni, a vezetőktől tájékoztatást kérni, szakértőt bevonni annak érdekében, hogy ellenőrizni tudják a gazdálkodás nonprofit jellegét, az alapító okiratban és szerződésekben vállalt kötelezettségek teljesítését és érdemben véleményezhetik a Közgyűléshez benyújtott előterjesztéseket.
- 1.7.7. A Felügyelő Bizottság feladat- és hatáskörét a Szolgáltató Társasági szerződése és a Felügyelő Bizottság ügyrendje határozza meg.

### 1.8. Partnerintézmények

- 1.8.1. A Bilingual Angol-Magyar Kétnyelvű Oktatási Program elsősorban az Óvodai Nevelés Országos Alapprogramjához igazodva, valamint a Nemzeti Alaptanterv szerint oktató általános iskolákban és középiskolákban (továbbiakban összefoglalóan Partnerintézmények) valósul meg. A Szolgáltató a Bilingual Programot a Partnerintézményekkel, valamint azok fenntartójával kötött együttműködési megállapodás keretében működteti, és vállalja, hogy az Nemzeti alaptanterv és az Óvodai Nevelés Országos Alapprogram feltételeinek folyamatosan megfelel.
- 1.8.2. A Partnerintézmények felsorolását az ÁSZF 2. melléklete tartalmazza, a Bilingual Nonprofit Kft a partnerintézmények körének változtatási jogát fenntartja.

### 1.9. A Szolgáltató feladatai, felelőssége

- 1.9.1. A Szolgáltató vállalja az **ÁSZF 1.4. és 1.5. pontban** leírt Bilingual Program megvalósítását. A Bilingual Programban résztvevő Tanulók tanulmányi és nyelvvizsga eredményét azonban a Szolgáltatón kívül álló okok is befolyásolják, ezekért a Szolgáltató felelősséggel nem tartozik.
- 1.9.2. A Szolgáltató vállalja, hogy a Partnerintézményben angol anyanyelvű vagy kiegyensúlyozottan kétnyelvű tanárok jelenlétét biztosítja, akik a pedagóguspár angol tagjaként a Partnerintézmény által biztosított foglalkozásokon és tanórákon közreműködnek. A Szolgáltató által biztosított Bilingual Program Tanárok felsőfokú képesítéssel rendelkeznek, saját hazájuk joga szerint tanító-nevelői tevékenység ellátására jogosultak, és megfelelnek a Magyarországon való foglalkoztatás feltételeinek.
- 1.9.3. A Szolgáltató vállalja az oktatási programjában szereplő nyelvvizsgákra való felkészítést és a nyelvvizsgák megszervezését, de mivel a nyelvvizsgákon való sikeres megfelelés egyéni teljesítménytől függ, a Szolgáltató a vizsga eredményekért felelősséget nem vállal.
- 1.9.4. A Szolgáltató angol nyelvi tutorial<sup>2</sup>- foglalkozásokat biztosít a Bilingual Program szerves részeként.

---

<sup>2</sup> Tutorial foglalkozás: 4-8 fős kiscsoportos foglalkozás, melyben a Szolgáltató angol anyanyelvű pedagógusa a gyermekekkel felzárkóztató vagy tehetséggondozó gyakorlatokat végez.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 1.9.5. A Szolgáltató külön díjazás ellenében igény esetén felkészítő tanfolyamot, tehetséggondozó szakköröket, táborokat szervez.
- 1.9.6. A Szolgáltató vállalja, hogy az angol, mint idegen nyelv és a célnyelvi civilizáció tantárgyak oktatása során használt angol nyelvű tankönyveket, valamint egyes szaktárgyak oktatásánál használt angol nyelvű jegyzeteket nyomtatott vagy digitális formában biztosítja. Az oktatás során az osztály angol anyanyelvű pedagógusának ajánlása alapján a Szolgáltató további nyomtatott vagy digitális tananyagot, online anyagokat, applikációhoz való hozzáférést biztosíthat.
- 1.9.7. A Szolgáltató vállalja, hogy a gyermek tanulmányi előmeneteléről a Törvényes Képviselőt a magyar bizonyítványokkal egy időben hivatalosan írásban tájékoztatja, illetve, ha annak szükségét látja, a Törvényes Képviselővel e-mailben vagy személyesen, egyedi beszélgetés formájában konzultál.

### 1.10. A Törvényes Képviselő kötelezettségei, felelőssége

- 1.10.1. A Törvényes Képviselők a szerződés aláírásával kifejezetten és visszavonhatatlanul elfogadják, hogy az [ÁSZF 1.4. és 1.5. pontjában](#) meghatározott Bilingual Program integrált egységes egész, elemei nem elválaszthatók, önmagukban vagy külön-külön nem igényelhetők; és csak a szolgáltatási díj megfizetése esetén vehető igénybe.
- 1.10.2. A Törvényes Képviselők a szerződés aláírásával kifejezetten és visszavonhatatlanul elfogadják, hogy az [ÁSZF 1.4. és 1.5. pontjában](#) megfogalmazott Bilingual Program megvalósításáért az 1. sz. mellékletben meghatározott szolgáltatási díjat az [ÁSZF Pénzügyi Szabályzat 2.4. pontja](#) szerint megfizetik, és erre egyetemleges felelősséget vállalnak.
- 1.10.3. A Törvényes Képviselők a szerződés aláírásával kifejezetten és visszavonhatatlanul elfogadják, hogy a Bilingual Program használata során a Szolgáltató által biztosított tananyagokra, tanulást támogató eszközökre vonatkozó szerzői jogokat tiszteletben tartják, a használt elemekre vonatkozó szabályokat betartják és gyermekeikkel betartatják.
- 1.10.4. A Törvényes Képviselők elfogadják, hogy a Bilingual Program tartalmazhat a Partnerintézmény pedagógiai programjában is szereplő elemeket. (pl. célnyelvi nyelvórák). A szolgáltatási díj azonban nem tartalmazza a Bilingual Programon kívüli programok (pl. erdei iskola, a nyári tábor, hétvégi programok, egyes vizsgák és egyéb rendezvények) és eszközök (pl. tanítási segédeszközök) díját, valamint egyéb, a szolgáltatási díj kihirdetésekor nem látható/nem tervezhető és a Szolgáltató számára el nem kerülhető költségeket.
- 1.10.5. Törvényes Képviselők vállalják, hogy a Bilingual Program Tanárok és a Szolgáltató más munkatársainak - e-mailben küldött vagy személyesen tartott - tájékoztatását figyelemmel kísérve támogatja a Tanuló Bilingual Programban való részvételét, a közösségbe való beilleszkedését és segíti a Bilingual Program Tanáraival való kapcsolatát.
- 1.10.6. A Törvényes Képviselő vállalja, hogy esetleges üzeneteit, igénybejelentéseit az [ÁSZF Minőségbiztosítási és panaszkezelési szabályzat 3.3 pontjának](#) megfelelően kezeli, azokat a Tanulóra nem terheli.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 1.10.7. A Törvényes Képviselő vállalja, hogy a Szolgáltatóval együttműködik, nyilatkozatával a Szolgáltató jó hírnevét, üzleti érdekeit és megítélését nem sérti vagy veszélyezteti.
- 1.10.8. A Törvényes Képviselők a Partnerintézmény Házirendjét és a Szolgáltató szabályzatait megismerték, illetve folyamatosan figyelemmel kísérik, azokat magukra nézve kötelezőnek tekintik és hozzásegítik a Tanulót az azokban foglalt magatartási szabályok elsajátításához és betartásához.
- 1.10.9. A Törvényes Képviselő jogosult részt venni a szülői értekezleteken, tanári fogadóórákon és a bemutató tanórákon. A Törvényes Képviselő vállalja, hogy ezeken az alkalmakon a Partnerintézmény Házirendjének és a Szolgáltató szabályzatainak és útmutatásainak megfelelően vesz részt.
- 1.10.10. A Törvényes Képviselő vállalja, hogy a Tanuló által okozott kárt haladéktalanul megtéríti. Kárként kell figyelembe venni azt, amikor a Tanuló magatartásával vagy egyéb módon anyagi kárt okoz, illetve amikor más harmadik személynek okoz olyan kárt, amiért a Szolgáltató vagy a Partnerintézmény köteles helyt állni, továbbá amikor a Partnerintézményben vagy azon kívül tanúsított viselkedésével a Partnerintézmény vagy a Szolgáltató jó hírnevét sérti vagy veszélyezteti, és ezzel kárt idéz elő.
- 1.10.11. A kártérítés a Szolgáltatási Szerződésben rögzített fizetési kötelezettségen felül értendő és a Partnerintézményt vagy a Szolgáltatót illeti meg. Amennyiben a Tanuló magatartása sérti a Büntető Törvénykönyv vagy valamely más jogszabály rendelkezéseit, illetve kirívóan sérti a Szolgáltató, a Partnerintézmény vagy a közösség rendjét, a Szolgáltató jogosult a Szolgáltatási Szerződést - írásbeli felszólítás nélkül - azonnali hatállyal felmondani.

### **1.11. Szerződéskötés, beiratkozás a Bilingual Programba**

- 1.11.1. A Tanuló Törvényes Képviselői és a Szolgáltató között a Bilingual Programban való részvételre Szolgáltatási Szerződés jön létre.
- 1.11.2. A szerződés a Törvényes Képviselők adatait is tartalmazó Szolgáltatási Szerződésből és a Szolgáltató mindenkor hatályos Általános Szerződési Feltételeiből (ÁSZF) áll. Az Szolgáltatási Szerződés aláírásával a Törvényes Képviselők kijelentik, hogy megismerték és elfogadták a Szolgáltató Általános Szerződési Feltételeit, benne az FEJEZET: ETIKAI ÉS GYERMEKVÉDELMI KÓDEX rendelkezéseit.
- 1.11.3. Az Szolgáltatási Szerződés hatályba lépésének feltételei:
  - 1) Az Szolgáltatási Szerződés elektronikus aláírása;
  - 2) a Törvényes Képviselő benyújtotta a Tanuló jelentkezését a Partnerintézménybe a Bilingual Programot megvalósító osztály megjelölésével;
  - 3) a Partnerintézmény a Tanuló felvételéről a Törvényes Képviselőnek határozatot küldött.
- 1.11.4. A Bilingual Programban történő felvétel, a szerződéskötés folyamata:

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 1) **Adatbekérés:** A Szolgáltató a beiratkozás előtt e-mailben elektronikus adatbekérő űrlapot küld a Törvényes Képviselőknek, amelyet a megadott határidőig online kell kitölteni. Az űrlap kitöltése nélkül a beiratkozási folyamat nem folytatható.
  - 2) **Személyes adategyeztetés:** a Törvényes Képviselő a beiratkozáskor személyesen mutatja be a Szolgáltató által kért okmányokat (személyazonosító igazolvány, lakcímkártya, esetlegesen a gyermek oktatási azonosítója), és az okmányokon szereplő adatokat a Szolgáltatóval egyezteti. Amennyiben a beiratkozásnál csak az egyik Törvényes Képviselő van jelen, úgy a másik Törvényes Képviselő a beiratkozásra vonatkozó meghatalmazása szükséges.
  - 3) **Szerződés aláírása:** az Szolgáltatási Szerződést a Törvényes Képviselők elektronikus aláírással kötik meg.
  - 4) **Beiratkozás:** Az Szolgáltatási Szerződés hatályba lépésének feltétele, hogy a Törvényes Képviselő a Tanulót a Partnerintézmény Bilingual Programban résztvevő osztályába/csoportjába joghatályosan beíratják.
  - 5) **Regisztrációs díj:** a Bilingual Programhoz való csatlakozás első évében a szolgáltatási díj regisztrációs díjat tartalmaz. A Törvényes Képviselő tudomásul veszi, hogy ha a Partnerintézmény felvételi határozatát követően a Bilingual Programban való részvételtől eláll, a Szolgáltató jogosult regisztrációs díjat felszámítani. Amennyiben a szolgáltatási díj még nem került befizetésre, a regisztrációs díj külön számlázásra kerül, mértékét az ÁSZF. 1. számú melléklete tartalmazza.
  - 6) **Iskolai határozat:** a Partnerintézmény a Tanuló felvételéről a Törvényes Képviselőnek határozatot küld. A Felek rögzítik, hogy az Szolgáltatási Szerződés hatálybalépésének egyik feltétele, hogy a Tanulót a Szolgáltatóval együttműködő Partnerintézmény a vonatkozó felvételi eljárás keretében felvegye. A Szolgáltatási Szerződés a Partnerintézmény felvételi határozatának megfelelően, a felvétel tényének bekövetkeztével lép hatályba. Amennyiben a Partnerintézmény a Tanulót nem veszi fel a Szolgáltatási Szerződés a feltétel meghíúsulása miatt nem lép hatályba, és a felek között szolgáltatási jogviszony nem jön létre.
  - 7) **Szerződés hatályba lépése:** az [ÁSZF 1.11.3.](#) pont szerint
  - 8) **Szolgáltatási díj megfizetése:** az [ÁSZF 1.10.2.](#) pont szerint
- 
- 1.11.5. Törvényes Képviselő tudomásul veszi, hogy az Általános Szerződési Feltételek (ÁSZF) elfogadása a beiratkozási folyamat és a szerződéskötés elengedhetetlen feltétele. Amennyiben Törvényes Képviselő az ÁSZF-et nem fogadja el, a Szolgáltató nem tudja biztosítani a gyermek részvételét a Bilingual Programban.
  - 1.11.6. Törvényes Képviselő köteles gondoskodni arról, hogy a Törvényes Képviselők e-mail címei eltérőek legyenek, és kizárólag magán e-mail címeket használjanak. Az elektronikus szerződéskötéshez az e-mail címek pontossága kiemelt jelentőségű.
  - 1.11.7. Szolgáltató fenntartja a jogot arra, hogy a beiratkozási folyamat részleteit, határidőit és az alkalmazott technikai megoldásokat (beleértve az elektronikus aláírás rendszerét) a jogszabályi környezet, az intézményi előírások vagy a működési feltételek változása esetén módosítsa. A módosításokról Szolgáltató a Törvényes Képviselőt előzetesen, elektronikus úton tájékoztatja. A beiratkozási folyamatban bekövetkező változások nem érintik a már megkötött Szolgáltatási Szerződések érvényességét.
  - 1.11.8. A Bilingual Programmal összefüggő fizetési és egyéb kötelezettségeikért a Törvényes Képviselők egyetemlegesen felelnek, vagyis a Szolgáltató bármelyik Törvényes Képviselőtől jogosult a teljesítését követelni.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

1.11.9. A szerződés időtartama: A Szerződés határozatlan időre jön létre, amely a Bilingual Program tanéves szervezési rendjéhez igazodik.

### 1.12. A Szerződés megszüntetése és felmondása

1.12.1. A Szerződés megszűnhet:

- a) a Felek közös megegyezésével,
- b) rendes felmondással,
- c) rendkívüli felmondással.

1.12.2. A Szolgáltatási Szerződés külön erre irányuló írásbeli nyilatkozat nélkül megszűnik:

- a) Amikor a Tanuló a tanulmányait a Bilingual Program keretében befejezi a Partnerintézményben folytatott tanulmányai lezárásával.
- b) Ha a Szolgáltató végelszámolását határozta el a tevékenység azonnali leállítása mellett, vagy ha bíróság jogerősen elrendeli a Szolgáltató felszámolását.
- c) A Tanuló halálával, vagy olyan megbetegedésével, ami a szerződés hatályban tartását lehetetlenné teszi.

1.12.3. A Törvényes Képviselő jogosult a Szerződést indokolás nélkül, írásban rendes felmondással 30 napos felmondási idővel megszüntetni. A felmondási idő a felmondás Szolgáltató általi átvételét követő napon kezdődik. A rendes felmondás a folyamatban lévő tanévre vonatkozó fizetési kötelezettséget nem érinti, kivéve, ha a felek ettől eltérően írásban megállapodnak.

1.12.4. A Szolgáltató jogosult a Szerződést 60 napos felmondási idővel írásban, indokolással rendes felmondással megszüntetni, különösen az alábbi esetekben:

- a) ha a Partnerintézménnyel való együttműködés vagy a Bilingual Program működtetésének feltételei tartósan megszűnnek, emiatt a Bilingual Program folytatása a Partnerintézményben lehetetlenné válik;
- b) ha a Szolgáltató érdekkörén kívül eső körülmény folytán a Bilingual Program további biztosítása az adott Partnerintézményben aránytalan nehézséggel jár;
- c) ha a tanulócsoporthat létszáma a törvényileg meghatározott minimum létszám alá csökken.
- d) ha a Törvényes Képviselő a Programmal való együttműködés alapvető szabályait ismételtelen és súlyosan megsérti.

1.12.5. A Szolgáltató a rendes felmondás közlésével egyidejűleg tájékoztatja a Törvényes Képviselőt a megszűnés okáról és az elszámolás rendjéről.

1.12.6. Rendkívüli felmondás: Törvényes Képviselő jogosult a Szerződést azonnali hatállyal rendkívüli felmondással megszüntetni, amennyiben a Szolgáltató súlyos szerződésszegést követ el, és azt a Törvényes Képviselő írásbeli felszólítása ellenére sem orvosolja ésszerű határidőn belül.

1.12.7. A Szolgáltató jogosult a Szerződést azonnali hatállyal rendkívüli felmondással megszüntetni, különösen az alábbi esetekben:

- a) ha a Költségviselő a szolgáltatási díj megfizetésével 60 napot meghaladó késedelembe esik, és fizetési kötelezettségének a Szolgáltató írásbeli felszólítása ellenére sem tesz eleget,

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- b) ha a Törvényes Képviselő vagy a Tanuló olyan magatartást tanúsít, amely a Bilingual Program működését, a közösség biztonságát vagy más gyermekek jogait súlyosan veszélyezteti,
  - c) az Etikai és Gyermekvédelmi Kódex súlyos vagy ismételt megsértése esetén,
  - d) ha a Törvényes Képviselő a Szolgáltatóval való együttműködést tartósan megtagadja, vagy a Bilingual Program működését akadályozza.
- 1.12.8. Rendkívüli felmondás esetén a Szolgáltató jogosult a Tanuló Bilingual Programban való részvételét azonnali hatállyal felfüggeszteni.
- 1.12.9. A tanulói jogviszony megszüntetése esetén a Törvényes Képviselők Szolgáltatási Szerződésben vállalt valamennyi kötelezettsége a tanulói jogviszony megszűnésének napján lejárttá válik, és a Felek kötelesek egymással elszámolni.
- 1.12.10. A Szolgáltató az Szolgáltatási Szerződés felmondását írásban, elektronikus levél útján vagy postai úton jogosult közölni a Törvényes Képviselők által megadott hivatalos kapcsolattartási címre.
- 1.12.11. Az Szolgáltatási Szerződés felmondását a Törvényes Képviselő a Szolgáltató által rendszeresített elektronikus formanyomtatványon, a <http://Bilingual/dokumentumtar/> oldalon a Szolgáltatási Szerződéssel kapcsolatos változtatások menüpont alatt található űrlap kitöltésével kezdeményezheti.
- 1.12.12. Amennyiben a Tanuló felett több személy gyakorol törvényes képviseletet, a Szerződés megkötéséhez hasonlóan annak felmondásához is mindkét Törvényes Képviselő együttes nyilatkozata szükséges.
- 1.12.13. A felmondás az értesített félhez történő megérkezéssel válik hatályossá. A kézbesítési szabályokat az ÁSZF Minőségbiztosítás és Panaszkezelés fejezeté [3.8.](#) pontja tartalmazza.
- 1.12.14. A Szerződés megszűnése esetén a Szolgáltató a befizetett szolgáltatási díjjal a tanéves szervezési rend figyelembevételével számol el. A már teljesített szolgáltatási időszak díja nem jár vissza. A fennmaradó időszakra vonatkozó szolgáltatási díj visszatérítésére vonatkozó szabályokat jelen ÁSZF Pénzügyi Szabályzat 2.16. pontja 1/d. melléklete tartalmazza.
- 1.12.15. A felmondási idő kezdő napja a felmondás kézhezvételét követő nap.

### 1.13. Az ÁSZF elérhetősége, egyéb rendelkezések

- 1.13.1. Az Általános Szerződési Feltételek elérhetők [a bilingual.hu portálon](http://bilingual.hu) valamint nyomtatott formában a Szolgáltató székhelyén és Partnerintézményeiben.
- 1.13.2. A Szolgáltató jogosult jelen Általános Szerződési Feltételek rendelkezéseit egyoldalúan módosítani. A módosítás különösen, de nem kizárólagosan az alábbi okok fennállása esetén indokolt:
- a) jogszabályváltozás vagy hatósági előírás;
  - b) az oktatási program tartalmának, módszertanának, óraszámának vagy szervezési módjának módosítása;
  - c) új oktatási program bevezetése, meglévő program megszüntetése vagy módosítása;
  - d) a szolgáltatási díj, fizetési feltételek vagy kedvezmények módosítása;

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- e) a szolgáltatás minőségének, hatékonyságának, illetve biztonságának növelése érdekében szükséges változtatás.
- 1.13.3. Amennyiben az Általános Szerződési Feltételek módosulnak, a Szolgáltató e-mailben tájékoztatja a Törvényes Képviselőt. A Szolgáltató gondoskodik arról, hogy az egybeszerkesztett ÁSZF a szokásos helyeken a hatálybalépését megelőzően elérhető legyen. A módosítás közzétételének időpontja és a hatálybalépés időpontja között legalább 15 napnak kell eltelnie.
- 1.13.4. A módosításról szóló értesítésnek tartalmaznia kell:
- a módosítás lényegének rövid összefoglalását, indoklását,
  - a módosított ÁSZF elérhetőségét,
  - a hatálybalépés napját.
- 1.13.5. Amennyiben a módosítás a Felek között fennálló jogviszonyt érinti, a Törvényes Képviselő jogosult a módosított feltételek hatálybalépéséig a szerződést – külön díjkötelezettség nélkül – felmondani, ha a módosítást nem kívánja elfogadni. A felmondási határidő legalább 15 nap. Amennyiben a Törvényes Képviselő a fenti határidőig nem él felmondási jogával, és a Bilingual Program szolgáltatásait a módosítás hatálybalépését követően továbbra is igénybe veszi, úgy a módosított ÁSZF rendelkezéseit rá nézve elfogadottnak kell tekinteni.

### 1.14. Jogorvoslati lehetőségek

- 1.14.1. A Törvényes Képviselő jogosult a kétnyelvű oktatási szolgáltatás teljesítésével, minőségével, szervezésével vagy a szerződéses feltételekkel kapcsolatos panaszát írásban előterjeszteni a jelen [ÁSZF 3.3. pontban](#) meghatározott panaszkezelési eljárás szerint.
- 1.14.2. Amennyiben Törvényes Képviselő vagy a Költségviselő a Szolgáltató panaszkezelési eljárásának eredményével nem ért egyet, jogosult jogorvoslattal élni, és bírósági eljárást kezdeményezhet a polgári jog általános szabályai szerint.
- 1.14.3. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen szerződésből eredő vitáikat elsősorban békés úton rendezik. Amennyiben a vitás kérdések tárgyalásos úton nem rendezhetők, a Felek igényeiket a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróság előtt érvényesíthetik.
- 1.14.4. A kétnyelvű oktatás nyelvi eredményessége – tekintettel a résztvevő egyéni képességeire, előképzettségére, együttműködésére és az otthoni gyakorlás mértékére – nem garantálható, ezért a tanulási eredményre alapított igény jogorvoslati alapul nem szolgál, kivéve, ha a Szolgáltató szerződésszegése bizonyítható.

## **2. FEJEZET: PÉNZÜGYI SZABÁLYZAT**

### **2.1. A Szabályzat célja és alkalmazási köre**

- 2.1.1. A jelen Pénzügyi Szabályzat a Bilingual Kétnyelvű Oktatási Nonprofit Kft. (a továbbiakban: Szolgáltató) és a Bilingual Programban tanulók felett törvényes képviseletet ellátó, a Szolgáltatóval szerződéses jogviszonyban álló szülő (a továbbiakban: Törvényes Képviselő) között létrejövő szolgáltatási jogviszony pénzügyi feltételeit rögzíti. Jelen Pénzügyi Szabályzat a Szolgáltató és Törvényes Képviselő között létrejövő Szolgáltatási Szerződés Általános Szerződési Feltételeit tartalmazza és elválaszthatatlan részét képezi.
- 2.1.2. A Pénzügyi Szabályzat célja, hogy egységesen rögzítse a szolgáltatás igénybevételére vonatkozó szerződéskötési és pénzügyi kötelezettségeket, ideértve különösen, de nem kizárólagosan a beiratkozás, szerződésmódosítás feltételeit, fizetési módokat, kedvezményeket és a késedelmes teljesítés következményeit. Jelen dokumentum a Bilingual Program pénzügyi szabályait tartalmazza. A jelen fejezetben nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, továbbá az adózással és számlázással kapcsolatos hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadók.

### **2.2. Általános elvek**

- 2.2.1. A Szolgáltató a Bilingual Programban való részvétel tárgyában kizárólag a Tanuló törvényes képviseletét ellátó természetes személlyel/személlyel köt szerződést.
- 2.2.2. A Szolgáltatási Szerződést mindkét Törvényes Képviselőnek alá kell írni, a Törvényes Képviselők felelőssége a szerződési feltételek betartására (mind a pénzügyi, mind az egyéb viszonylatokban) egyetemleges.
- 2.2.3. A számla jogszabályoknak megfelelő kiállítása érdekében a Törvényes Képviselők kijelölik a Költségviselőt, akinek a nevére és címére fogja a Szolgáltató a számlákat kiállítani és megküldeni.
- 2.2.4. A jelen ÁSZF meghatározza, hogy a fizetési kötelezettség mértéke - annak éves jellegére tekintettel - nem függ a tanuló által a tanévben ténylegesen képzésben töltött időtől. A Törvényes Képviselők a szerződéses jogviszony fennállása alatt a fizetési kötelezettségüket akkor is kötelesek teljesíteni, ha bármilyen, a Szolgáltató vagy a Partnerintézmény érdekkörén kívül eső okból a tanuló a megállapodásban foglalt szolgáltatásokat nem teljes mértékben, és/vagy nem a teljes tanévben veszi igénybe.
- 2.2.5. A Törvényes Képviselő tudomásul veszi, hogy a szolgáltatási díj a Tanuló bármely okból való hiányzása, betegsége esetén sem csökkenthető. Kivételt képez, ha a Tanuló tartós betegsége (kórházi kezelés) az oktatási intézménybe járás ellehetetlenüléséhez vezet, mely esetben a szolgáltatást szüneteltetni lehet. Tartós betegségnek minősül a Tanuló olyan, szakorvos által igazolt egészségi állapota, amely az iskolalátogatást legalább 30 egymást követő napra ellehetetleníti, vagy amely a 15/2013. (II.26.) EMMI rendelet 2. melléklete alapján tartós betegségnek minősül.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 2.2.6. Szerződés aláírása elektronikusan történik az [eszerzodes.hu](https://eszerzodes.hu) rendszeren keresztül, <https://eszerzodes.hu/altalanos-szerzodesi-feltetelek>. A Szolgáltató más aláírás szolgáltatón keresztül, vagy papír alapon csak egyedi elbírálás alapján, kivételes esetben köt szerződést.
- 2.2.7. Felek kifejezetten elfogadják írásbeli megállapodásnak az e-szerzodes.hu rendszeren keresztül megkötött szerződést. A szerződés elektronikus formában elérhető az e-szerződés rendszeren keresztül. A Szolgáltató fenntartja a jogot arra, hogy szükség esetén a szerződéskötési és aláírási folyamatot más szolgáltató igénybevételeivel biztosítsa.

### 2.3. Adatváltozás bejelentése

- 2.3.1. Az adatokban bekövetkező változásokról a Törvényes Képviselő köteles 8 napon belül a Szolgáltatót írásban, a Szolgáltató által előírt módon, a [2.3 pontban](#) meghatározott Adatlap kitöltésével, értesíteni. Az értesítés elmulasztása miatt az esetlegesen felmerülő károkért a szolgáltató nem vállalja a felelősséget.

### 2.4. Szolgáltatási díj és fizetési kötelezettség

- 2.4.1. A Bilingual Programban való részvételért szolgáltatási díjat kell fizetni az alábbi feltételek szerint. A szolgáltatási díjak mértékét az 1. sz. melléklet tartalmazza.
- 2.4.2. Az éves szolgáltatási díj egy összegben előre fizetendő (Alap fizetési mód)

### 2.5. Általános számlázási szabályok (formátum, határidők), számlázás és fizetés módja

- 2.5.1. Szolgáltató a Költségviselő nevére az oktatási tevékenységről (óvodai szolgáltatás esetén „Angol iskolai előkészítő oktatás”-ról, általános iskolai szolgáltatás esetén „Angol alapfokú oktatás”-ról) állít ki elektronikus számlát. A Szolgáltató a számlát a fizetési határidő letelte előtt legalább 10 naptári nappal megküldi a Törvényes Képviselő által megjelölt e-mail címre. Évközi beiratkozás esetén, a Tanuló mielőbbi oktatásba való bekapcsolódására tekintettel, a számla rövidebb határidővel kerülhet kiállításra és teljesítésre.
- 2.5.2. A Törvényes Képviselő a szolgáltatási díjat a fizetési határidőn belül köteles a Szolgáltató számlán szereplő bankszámlájára átutalással megfizetni.
- 2.5.3. A Bilingual Program óvodai szolgáltatása nem minősül óvodai ellátásnak, így adómentesen nem elszámolható a NAV állásfoglalása szerint. A Törvényes Képviselő tudomásul veszi, hogy a Szolgáltató a szolgáltatási díjról adóigazolást nem állíthat ki.
- 2.5.4. A Szolgáltató a szolgáltatási díjról a jogszabályi előírásoknak megfelelő átutalásos elektronikus számlát (e-számlát) állít ki.
- 2.5.5. Felek megállapodnak, hogy a szolgáltatási díj minden új tanévre vonatkozóan változhat, a Szolgáltató jogosult egyoldalúan módosítani a szolgáltatási díjat, de a díjemelés meghatározásakor köteles figyelembe venni az alábbi tényezőket:
- a) a Társaság költség szerkezete szempontjából releváns fogyasztói kosáron mért, a KSH által hivatalosan közzétett éves árindex mértékét,

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- b) az MNB által közzétett HUF–USD és HUF–EUR árfolyam-változásokat, valamint
  - c) a Szolgáltatót terhelő adók és járulékok változásának mértékét.
- 2.5.6. A Társaság költségszerkezete szempontjából releváns fogyasztói kosár legfontosabb, de nem kizárólagos elemei az oktató-nevelői munkakörökhöz kapcsolódó bérköltségek, valamint a Magyarországra érkező munkatársak lakhatását biztosító lakásbérleti díjak és az ezekhez közvetlenül kapcsolódó szolgáltatások díjai. A Szolgáltatási díj módosításának mértéke a fenti tényezők összesített, ésszerű mértékű változásával áll arányban.
- 2.5.7. Az éves szolgáltatási díj mértékére a Szolgáltató ügyvezető igazgatója az éves üzleti terv részeként tesz javaslatot a Szolgáltató Felügyelő Bizottsága és taggyűlése számára, akik a jogszabályoknak megfelelően határoznak az éves üzleti terv elfogadásáról. A következő tanévre vonatkozó szolgáltatási díjakat a Szolgáltató minden év május 1-ig köteles közzétenni.

### 2.6. Fizetési módok (gyakoriság) és fizetési határidők

- 2.6.1. A tanévre vonatkozó szolgáltatási díjat az aktuális tanévet megelőző június 10-ig előre összegben kell megfizetni. A befizetés azon a napon minősül teljesítettnek, amelyen az összeg a Szolgáltató bankszámláján jóváírásra kerül. (Alap fizetési mód)
- 2.6.2. A tanév közben kiállított számlák fizetési határideje a számlán szereplő fizetési határidő, amennyiben a határidő utolsó napja banki szünnapra esik, a határidő a banki szünnapot követő első banki munkanapon jár le.
- 2.6.3. A Szolgáltató az alap fizetési módon kívül a Törvényes Képviselő választása szerint alternatív fizetési módot engedélyezhet, ebben az esetben az 1/c melléklet szerinti részletekben történik a szolgáltatási díj megfizetése:
- 2.6.4. A 12 alkalmas fizetési gyakoriságú átutalást választó a Törvényes Képviselő akkor választhatja, amennyiben vállalja, hogy a rendszeres banki átutalási megbízást a tanévet megelőző június 10-ig a Szolgáltató számára elküldi, és az első havi befizetést legkésőbb ugyanazon év június 10-ig teljesíti.

### 2.7. A KEDVEZMÉNYEK ÁLTALÁNOS SZABÁLYAI

- 2.7.1. A kedvezmények üzletpolitikai célú engedmények, amelyeket az ÁFA tv. 71. § (2) bekezdése szabályoz, előírva az objektív és mindenki számára azonos feltételek biztosítását. A fizetési határidők elmulasztása sérti az egyenlő feltételek elvét, ezért a fizetési határidők elmulasztása esetén a kedvezmények automatikusan megszűnnek.
- 2.7.2. A kedvezményekkel csökkentett szolgáltatási díjakat az 1. sz. melléklet tartalmazza.
- 2.7.3. Abban az esetben, ha a kedvezmény igénylése szükséges, azt a Szolgáltató által előírt módon és határidőben kell megtenni.
- 2.7.4. A kedvezmény érvényessége kizárólag a feltételek folyamatos teljesülése esetén biztosított. Ellenkező esetben a kedvezmény automatikusan megszűnik, és a szolgáltatási díjról kiállított

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

számla az adott kedvezmény nélküli díjra kerül helyesbítésre a hatályos számlázási és számviteli előírások szerint.

2.7.5. Határidő elmulasztása esetén kizárólag igazolt vis maior helyzet jelenthet kivételt.

2.7.6. A kedvezmény megszűnésének általános okai lehetnek különösen:

- a) fizetési határidő elmulasztása,
- b) 30 naptári napon túli késedelem,
- c) a feltételek már nem állnak fenn,
- d) az igénylés nem történik meg vagy elutasításra kerül.

### 2.8. Early Bird kedvezmény (előrefizetési kedvezmény)

2.8.1. A Szolgáltató előrefizetési kedvezményt biztosít abban az esetben, ha a Törvényes Képviselő vállalja az éves szolgáltatási díj egyösszegben történő megfizetését az adott tanévet megelőző június 10. fizetési határidő előtt.

2.8.2. Az előrefizetési kedvezmény automatikusan érvényesül, abban az esetben, ha a 2.8.1. pontban meghatározott valamennyi feltétel teljesül.

2.8.3. A befizetés azon a napon minősül teljesítettnek, amelyiken az összeg a Szolgáltató bankszámláján jóváírásra kerül. A szigorú határidő elmulasztása tekintetében - a vis maior esetét kivéve – kimentési ok nem vehető figyelembe.

2.8.4. Tekintettel arra, hogy a határidő elmulasztása sérti az ÁFA tv. 71. § (2) bekezdése szerinti objektív és mindenki számára azonos feltételek biztosításának követelményét, ezért a kedvezményhez nem tartozik türelmi idő, a határidő lejártát követően – még méltányossági alapon sem – alkalmazható.

2.8.5. Amennyiben az Early Bird kedvezmény nem alkalmazható, a szolgáltatási díjat az 1. számú mellékletben meghatározott kedvezmény nélküli összegben kell megfizetni.

### 2.9. Smart Bird kedvezmény

2.9.1. A Smart Bird kedvezmény egy szigorú fizetési fegyelemhez kötött kedvezmény, amelyet a Szolgáltató jelenleg kizárólag az általános iskolai programban alkalmaz. Az általános iskolai programban fizetendő szolgáltatási díj esetében a kedvezmény mértékét és érvényesítésének szabályait az 1. számú melléklet tartalmazza.

2.9.2. A Smart Bird kedvezmény a Bilingual Programban való részvétel második szerződéses évétől alkalmazható. A kedvezmény automatikusan jár, ha az előző tanévben a Törvényes Képviselő Szolgáltató felé fennálló valamennyi fizetési kötelezettsége határidőre teljesült. (beleértve különösen, de nem kizárólagosan a szolgáltatási díjat, táborok díjait és kiegészítő költségeket is)

2.9.3. A Smart Bird kedvezmény érvényesíthető mindaddig ameddig a Törvényes Képviselő Szolgáltató felé fennálló valamennyi fizetési kötelezettsége határidőben teljesül, amennyiben bármely fizetési kötelezettség késedelme meghaladja a 30 naptári napot, úgy a kedvezményhez

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

kapcsolódó jogosultságok automatikusan megszűnnek, ebben az esetben az a szolgáltatási díjat az 1. számú mellékletben meghatározott kedvezmény nélküli összegben kell megfizetni.

- 2.9.4. A Smart Bird kedvezmény feltétele, hogy a Tanuló a teljes tanévben részt vegyen a Programban.
- 2.9.5. A Smart Bird kedvezményre való jogosultságot a Szolgáltató minden tanév elején az adott tanévre vonatkozó fizetési kötelezettség megállapításakor vizsgálja, amennyiben az adott tanévet megelőző tanévben 30 naptári napot meghaladó fizetési késedelem fordult elő, a Smart Bird kedvezmény a következő tanévben nem érvényesíthető.
- 2.9.6. A Smart Bird kedvezmény kivételes esetben, a programon belüli folytonosság esetén, az általános iskolai program első évében is érvényesíthető, abban az esetben, ha a Tanuló részt vett az óvodai programban és a Smart Bird kedvezmény valamennyi egyéb feltétele teljesült.
- 2.9.7. A Smart Bird kedvezmény megszűnik, adott tanéven belül is, ha bármely fizetési kötelezettség késedelme meghaladja a 30 naptári nap türelmi időt.
- 2.9.8. A kifizetetlen számla összege a 30 naptári nap türelmi időt követő napon helyesbítésre kerül a kedvezmény nélküli díjra. Ezt követően az adott tanévben a számlázási időszak további számlái kedvezmény nélkül kerülnek kiállításra.
- 2.9.9. A Smart Bird kedvezmény megszűnésének az adott tanévben már megfizetett kedvezményes szolgáltatási díjra (a korábban már kiegyenlített számlákra) nincs visszamenőleges hatása.

### 2.10. Testvérkedvezmény

- 2.10.1. A Szolgáltató kedvezményes szolgáltatási díj fizetését teszi lehetővé akkor, ha a Törvényes Képviselő több gyermeke egyszerre jár a Bilingual Programba és a jelen pontban meghatározott valamennyi feltétel teljesül.
- 2.10.2. Testvérkedvezmény igényelhető, ha a kedvezmény érvényesítésének tanévében a Programban résztvevő gyermeknek van olyan testvére, aki teljes tanévben és teljes áron vesz részt a Programban és a Törvényes képviselők minden szerződéses kötelezettségüknek eleget tettek.
- 2.10.3. A testvérkedvezmény abban az évben vehető igénybe először, amikor a második gyermek megkezd a Bilingual Programban a tanulmányait, és az ezt megelőző tanévben a Törvényes Képviselők a Smart Bird fizetési fegyelmének megfelelően teljesítették a fizetési kötelezettségeiket, vagyis nem történt 30 napot meghaladó fizetési késedelem.
- 2.10.4. A testvérkedvezmény a tanévet megelőzően május 1-20 között, új beiratkozók esetén a szerződéskötési folyamat során, a Szolgáltató által előírt módon és adatlapon igényelhető.
- 2.10.5. A testvérkedvezmény érvényesítéséhez a Törvényes Képviselőnek kérelmet kell benyújtania a Szolgáltatóhoz, melyet a Szolgáltató pozitívan bírál el, amennyiben valamennyi feltétel teljesül. A határidőn túl benyújtott kérelem elutasításra kerül.
- 2.10.6. A testvérkedvezményre való jogosultságot a Szolgáltató minden tanév elején felülvizsgálja. Amennyiben az előző tanévben a Törvényes Képviselők bármely fizetési kötelezettségének késedelme meghaladta a 30 naptári napot, a testvérkedvezmény a következő tanévben nem érvényesíthető.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 2.10.7. A testvérkedvezmény megszűnik, ha a Bilingual Programban részvevő Tanulók száma kettő alá csökken (pl. évközi kilépés esetében) vagy a Törvényes képviselő nem felelt meg Smart Bird kedvezmény (Prémium ügyfél kedvezmény) fizetési fegyelemre vonatkozó feltételeinek.
- 2.10.8. A testvérkedvezmény megszűnése esetén az adott tanévre vonatkozóan mindegyik Tanulóra vonatkozóan a testvérkedvezmény nélküli teljes árat kell megfizetni.

### 2.11. Módosítási kérelmek és azok kezelési módjai

- 2.11.1. A fizetési gyakoriság és költségviselő változtatására évente egy alkalommal, a tanévet megelőző május 1-20 között van lehetőség. A módosítási igényt változtatásának igényét a <http://https://bilingual.hu/szerzodessel-kapcsolatos-valtoztatások-bejelentese/> oldalon a Szolgáltatási Szerződéssel kapcsolatos változtatások menüpont alatt található Adatlap kitöltésével és elküldésével jelezhetik.
- 2.11.2. A fizetési gyakoriság és költségviselő változtatására vonatkozó elkésett változtatási igényeket a Szolgáltató csak a következő tanévtől tudja figyelembe venni, a már kiállított számlák tartalma nem változtatható meg.
- 2.11.3. Számlázási cím és email változtatás esetében Törvényes Képviselő köteles a Szolgáltatási Szerződésben rögzített adatokban bekövetkező változást 8 napon belül írásban/az adatlap kitöltésével jelezni közölni a Szolgáltatónak. (Szolgáltatási Szerződés 14. pont)

### 2.12. Méltányossági Részletfizetési Kérelem

- 2.12.1. Az átmeneti fizetési nehézség kezelésére részletfizetési megállapodás iránti kérelmet nyújthat be, de a részletfizetésen túlmutató engedmények nyújtására nincs lehetőség. A Méltányossági kérelem elbírálása az ügyvezető hatásköre.
- 2.12.2. A részletfizetés a múltban felhalmozott tartozások rendezésére vonatkozó megállapodás, előfeltétele, hogy a Törvényes Képviselők vállalják, hogy egyéb lejárt tartozásuk nem lehet, beleértve a jövőben kiszámlázandó Szolgáltatási és egyéb díjakat is.
- 2.12.3. A részletfizetést a honlapon található adatlap kitöltésével lehet kezdeményezni. A részletfizetési megállapodás előkészítéséhez a Szolgáltató egyéni tájékoztatót küld (melyben megadható a részletfizetés gyakorisága, összege, lejárat.) Ezután az előzőekben vázolt kérelmek eljárási rendje szerint kell a megállapodást kezelni.
- 2.12.4. A Méltányossági Részletfizetési megállapodásban rögzített fizetési határidők túllépése esetén a tartozás behajtási folyamata – az eredeti eljárás szerint – folytatódik.

### 2.13. Késedelmes fizetés és következmények

- 2.13.1. Amennyiben a Költségviselő a szolgáltatási díjat a meghatározott fizetési határidőig nem egyenlíti ki, a Szolgáltató késedelmi kamatot számol fel. A késedelmi kamat számítására a Ptk. 6:155. § (1)

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- bekezdése az irányadó. A késedelmi kamat mértéke megegyezik a mindenkori jegybanki alapkamat kétszeresével.
- 2.13.2. Vitás számla vagy a díjfizetéssel kapcsolatos reklamáció esetén a Törvényes Képviselő a Szolgáltató Általános Szerződési Feltételeiben meghatározott minőségbiztosítási és panaszkezelési eljárás szerint jár el. A fizetéssel kapcsolatos kifogások előterjesztésének módjára és határidejére az [ÁSZF 3.4. pontja](#) irányadó.
- 2.13.3.** Amennyiben a Költségviselő fizetési kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, a Szolgáltató 15 (azaz tizenöt) naptári napos fizetési határidő kitűzésével írásbeli fizetési felszólítást küld a Költségviselőnek, amely azonban nem érinti a késedelmi kamat esedékességét. A fizetési felszólításban a Szolgáltató egyeztetést kezdeményezhet a Törvényes Képviselővel a tartozás rendezésére. Ha az egyeztetés során kitűzött új határidő eredménytelenül telik el, vagy ha az egyeztetésre nem kerül sor, illetve az egyeztetés nem vezet eredményre, akkor a Szolgáltató jogosult az addig esedékessé vált követelés késedelmi kamattal növelt összegét behajtani, illetve a jogosultság érvényesítése céljából követeléskezelő céget megbízni, illetve a követelést az illetékességgel és hatáskörrel rendelkező magyar bíróság előtt érvényesíteni, továbbá a Szerződést azonnali hatállyal felmondani. **A követelés érvényesítésével kapcsolatos összes költség a Törvényes Képviselőt terheli.**
- 2.13.4. Szolgáltató a késedelmes fizetés esetén a fizetési határidő letelte után:
- 15 nappal: automatikus e-mailt küld a Törvényes Képviselő által megadott kapcsolattartási címre, amely felhívja a figyelmet a számla fizetési határidejének lejártáról és arról, hogy 30 naptári napot meghaladó késedelem esetén a fizetési kedvezmények elvesznek.
  - 30 nappal: fizetési felszólítást küld a Törvényes Képviselőnek e-mailben. A 30 naptári napot meghaladó késedelem az adott tanévre vonatkozó kedvezmények automatikus megszűnését vonja maga után.
  - 45 nappal: jogi eljárás előtti felszólítást küld a Törvényes Képviselőnek e-mailben.
  - 60 nappal: A Szolgáltató behajtási eljárást kezdeményez, a késedelmes számlák jogi képviselőhöz vagy behajtó cég képviselőinek kerülnek átadásra. A behajtási folyamat összes költsége a Költségviselőt terheli.
- 2.13.5. A Szolgáltató jogosult a Törvényes Képviselővel fennálló követelése kezelése céljából, kizárólag e cél eléréséhez szükséges személyes adatokat a követeléskezelő társaságnak átadni; ezt a Törvényes Képviselők a jelen megállapodás aláírásával kifejezetten elfogadják. Az átadandó személyes adatok a következők: Törvényes Képviselő beazonosításához szükséges adatok (név, születési név, anyja neve, személyi igazolvány száma), a követeléskezeléshez szükséges kapcsolattartási adatok (lakcím, e-mail cím, telefonszám), a követelés azonosításához szükséges adatok (szerződés, tartozás kimutatás, befizetés igazolás), az eljáró közjegyző/bíróság által esetlegesen kért egyéb adatok, bankszámlaszám.
- 2.13.6. Amennyiben a Szolgáltató a Szerződést azonnali hatállyal felmondja, az nem érinti a Törvényes Képviselő ezen időpontig esedékessé vált fizetési kötelezettségeit.
- 2.13.7. A Szerződés azonnali hatállyal történő felmondásának esetén a Törvényes Képviselő kötelezettséget vállal arra, hogy kezdeményezi a Tanuló kivételét a szerződéses

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

osztályból/csoportból/ intézményből a felmondás kézhezvételétől számított 15 napon belül. Ha a Törvényes Képviselő ezt a kötelezettségét megszegi, akkor a jogtalanul igénybe vett szolgáltatásnak minősül, és a Törvényes Képviselő köteles a Szolgáltatónak a Tanuló minden egyes, a Szerződéses osztályban/ csoportban/ intézményben eltöltött napja után 20.000, - Ft szolgáltatási díjat fizetni a jogosulatlanul igénybe vett angol nyelvű oktatási szolgáltatásért.

- 2.13.8. Amennyiben a Törvényes Képviselő időközben önkéntesen, és teljes mértékben mégis rendezti fizetési kötelezettségét, úgy első alkalommal a Szolgáltató eltekint a szerződés felmondásától és az átmenetileg jogosulatlanul igénybevett szolgáltatásért járó [ÁSZF 2.13.7.](#) pontban meghatározott napidíjától. Amennyiben a fizetési kötelezettség nem teljesítése másodszor fordul elő, úgy a Szolgáltató a fizetési elmaradás összege mellett az előző és jelenlegi fizetési rendezés plusz költségének kiszámlázására is jogosult.

### 2.14. Egyéb következmények (pl. visszajelzés elvesztése)

- 2.14.1. A Törvényes Képviselő tudomásul veszi, hogy bármely kiállított számla 60 napot meghaladó fizetési késedelme esetén elveszíti jogosultságát a Szolgáltató által a Tanuló iskolai teljesítményéről adott visszajelzésekre (ilyenek többek között: év végi videó, év végi és félévi angol nyelvű értékelés), angol anyanyelvű és kiegyensúlyozottan kétnyelvű tanárok által tartott fogadóóra, Cambridge teszt, táborban, egyéb iskolai programban való részvétel, angol nyelvű tankönyv (tanév elején tankönyvcsomag kiosztásakor).
- 2.14.2. Az Szolgáltatási Szerződés aláírásával a Törvényes Képviselő visszavonhatatlan meghatalmazást ad Szolgáltatónak, hogy a 60 napot meghaladó fizetési késedelem vagy a Tanuló olyan súlyos közösségellenes vagy az iskola rendjét megsértő magatartása esetén, melyért a Partnerintézmény igazgatója intésben, vagy megrovásban részesítette, a Szolgáltató a Törvényes Képviselő nevében kezdeményezze a Tanuló más osztályba vagy tanulócsoportba helyezését.

### 2.15. Szolgáltatási díjon kívüli tételek számlázási és fizetési feltételei

- 2.15.1. A nem rendszeresen felmerülő ráfordítások, pl. munkaeszközök, osztálykirándulások, tanulmányi kirándulások és egyéb iskolán kívüli tevékenységek költségeit a szolgáltatási díj nem tartalmazza – tekintettel arra, hogy a Törvényes Képviselő és a tanuló jelentkezése alapján kerül meghatározásra (nem kötelezőek) - részvételi igény esetén ezeket külön kell megfizetni.
- 2.15.2. Táborok
- 2.15.2.1. A jelentkezési adatlap kitöltése minden esetben fizetési kötelezettséget von maga után.
- 2.15.2.2. A tábor a jelentkezést követően nem lemondható, mivel a Szolgáltató a jelentkezések alapján előre lekötött, nem vagy csak korlátozottan visszatéríthető szállás-, utazási, étkezési és egyéb szolgáltatásokat rendel meg. A jelentkezés tehát a teljes tábori díj megfizetésére vonatkozó kötelezettséget keletkeztet, amelyet a fizetés elmulasztása sem minősít lemondásnak.
- 2.15.2.3. Amennyiben a Tanuló igazolt, váratlan egészségügyi ok miatt nem tud részt venni a táborban (orvosi igazolás szükséges), a Szolgáltató kizárólag azt az összeget téríti vissza, amely a külső

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

szolgáltatók részéről igazoltan visszatérítésre került. Ez az összeg táboronként eltérő lehet, és nem jelent lemondási jogot.

### 2.15.3. Klubok

2.15.3.1. Valamennyi délutáni elfoglaltság adott tanévre vonatkozó díja a jelentkezéskor számlázásra kerül és teljes egészében fizetendő.

2.15.3.2. A szakköri és sportköri beiratkozási időszak utáni lemondás esetén nem jár visszatérítés, a helyszín egész évre szóló bérleti díja miatt. Emiatt visszatérítés az intézményből való kiiratkozás esetén sem alkalmazható. Tanév közbeni beiratkozás esetén az egész tanéves díj fizetendő, esetenként féléves fizetési lehetőség is van, erről Szolgáltató külön információt küld.

### 2.15.4. Reading Program könyvkölcsönzés:

2.15.4.1. A Bilingual Olvasóprogram a tanulók számára ingyenes, a Bilingual Program vállalja az olvasmányok teljes költségét, azaz a könyvek beszerzését, a könyvtár fenntartását és folyamatos működtetését.

2.15.4.2. Amennyiben a tanuló számára kiadott könyv elveszik, nagymértékben megrongálódik vagy nem érkezik vissza a megjelölt határidőig, a Költségviselőnek annak aktuális értékét számla ellenében meg kell téríteni.

## 2.16. Évközi belépésre és kilépésre vonatkozó különleges szabályok

2.16.1. Évközi beiratkozásnak (szokásostól eltérő beiratkozásnak) minősül a tanulói jogviszony létesítése a tanév rendjéről szóló mindenkor hatályos jogszabályban meghatározott beiratkozási időszakon kívül.

2.16.2. Évközi vagy a szokásostól eltérő beiratkozási időpont (a Partnerintézmény által igazolt tanulói jogviszony kezdetének időpontja) esetén a díjfizetés határideje a szerződés aláírását követően, a számlázási szabályoknak megfelelően kiállított számlán feltüntetett fizetési határidő. A számlán szereplő fizetési határidő azonban kizárólag a számla esedékességének adminisztratív dátuma; a Tanuló akkor kezdheti meg tanulmányait a Bilingual Program szerint működő osztályban/csoportban, amikor a Szolgáltatási Szerződést mindkét Törvényes Képviselő elektronikus aláírással ellátta és a kiállított első számla/vagy számlák kiegyenlítésre került/ek.

2.16.3. Évközi beiratkozás esetén a számlázott összeg hónapon belül nem arányosítható, a számítás alapja a megkezdett hónap. A beiratkozás időpontja minden esetben a partnerintézmény által megjelölt – a tanulói jogviszony kezdetére vonatkozó – időpont. A szokásostól eltérő beiratkozás esetén az egyösszegű fizetéstől eltérő fizetési gyakoriság tanévet megelőző augusztus 31-ig választható, évközi be- és kiiratkozás esetén érvényes szolgáltatási díjakat az 1/d melléklet tartalmazza.

2.16.4. Évközi beiratkozás esetén a testvérkedvezmény a tanév végén, utólag érvényesíthető az ügyvezető egyedi döntése alapján. Smart Bird kedvezmény a következő tanévtől alkalmazható.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

### 2.17. Évközi kiiratkozás - szolgáltatás szüneteltetése vagy felmondása

- 2.17.1. Évközi kiiratkozásnak minősül a tanulói jogviszony megszüntetése vagy szüneteltetése a tanév folyamatban lévő időszakában, a Bilingual Programban és a partnerintézmény érintett osztályában/csoportjában.
- 2.17.2. A szüneteltetést/felmondást a Törvényes Képviselő a <http://bilingual.hu/letoltesek/> oldalon található „Szolgáltatási Szerződéssel kapcsolatos változtatások” adatlapon jelentheti be, és akkor elfogadható, ha annak időtartama egyezik a Partnerintézmény nyilvántartásával.

### 2.18. Szolgáltatás szüneteltetése és ennek feltételei

- 2.18.1. Szerződés szüneteltetése 3 hónapot meghaladó távollét esetén igényelhető, és egyedi elbírálás alapján vehető igénybe.
- 2.18.2. Szüneteltetés akkor lép életbe, ha a Tanuló tanulói jogviszonya a Partnerintézményben is szünetel, vagy magántanulói státuszban van, és a tanórák látogatása hosszabb ideig nem megoldható. A szüneteltetés időtartama a Partnerintézmény által meghatározott időszakhoz igazodik, a Szolgáltató ezt nem bírálja felül.
- 2.18.3. A szünetelés ideje alatt a Tanuló nem vesz részt sem a Partnerintézmény, sem a Bilingual Program foglalkozásain, ezért erre az időszakra a Szolgáltató nem állít ki számlát, a fizetési kötelezettség szünetel. Amennyiben a szüneteltetés időtartama alatt a Tanuló mégis részt vesz a foglalkozásokon, ez a Szolgáltatás igénybevételének minősül, amelyet a Szolgáltató számlázni köteles. A szüneteltetés a jövőbeli időszakra vonatkozó fizetési kötelezettséget szünetelteti, azonban nem érinti a szüneteltetést megelőző időszakokból fennálló tartozások rendezésére vonatkozó kötelezettséget.
- 2.18.4. Ha a szüneteltetés tanév közben történik, a díjelszámolás az évközi be- és kiiratkozás szabályai szerint történik.

### 2.19. Elszámolás kiiratkozás esetén

- 2.19.1. A Szerződés felmondása esetén a Szolgáltató a befizetett díjakkal a Program tanéves szervezési rendjének figyelembevételével számol el. 1/d mellékletben meghatározott díjakon.
- 2.19.2. A már teljesített szolgáltatási időszak díja nem jár vissza.

### 2.20. Túlfizetés és visszatérítés szabályai

- 2.20.1. Túlfizetésből, elszámolásból eredő összeg visszatérítése elsősorban a legközelebb esedékes szolgáltatási díjba való beszámítással történik. Amennyiben nincs további kiegyenlítendő számla, akkor a Törvényes Képviselők nyilatkozatának megfelelően egyikük bankszámlaszámára a fennmaradó összeget a Szolgáltató visszautalja.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

### 2.21. Kommunikáció szabályai

- 2.21.1. A könyveléssel, pénzügyekkel és elszámolásokkal kapcsolatos kérdésekre a Szolgáltató kizárólag írásban válaszol. Az ügyintézés a Szolgáltató honlapján elérhető elektronikus ügyintézési adatlapon keresztül kezdeményezhető.
- 2.21.2. Ügyintézési határidő: a megkeresés beérkezésétől számított 10 naptári napon belül.
- 2.21.3. Külön díjköteles adminisztratív szolgáltatások
  - 2.21.3.1. A Szolgáltató jogosult a Szolgáltatás nyújtásához nem tartozó, illetve a Törvényes Képviselő külön kérésére végzett adminisztratív feladatokért külön díjat felszámítani. A külön díj mértéke 10.000 Ft / megkezdett munkaóra, legfeljebb 25.000 Ft.
  - 2.21.3.2. Ilyen feladatok különösen, de nem kizárólagosan: Méltányossági Részletfizetés megállapodás (mint külön eljárás), részletes kimutatások készítése (több Tanulóra, több évre visszamenőleg), határidőn túli módosítások kezelése, különleges adminisztrációs igények, egyedi igazolások, nagy mennyiségű fénymásolás, iratok szkennelése, az adott tanéven túli számlák gyűjtése és csoportosítása, fordítása, hiteles fordíttatása, postázása, futárszolgálat igénybevétele, valamint bármely olyan tevékenység, amely a Szolgáltatás szokásos körén túlmutat vagy külső erőforrás igénybevételét teszi szükségessé.
  - 2.21.3.3. A Szolgáltató a külön díjköteles feladatok elvégzéséről és azok várható költségéről a Törvényes Képviselőt előzetesen tájékoztatja.

### 3. FEJEZET: MINŐSÉGBIZTOSÍTÁSI ÉS PANASZKEZELÉSI SZABÁLYZAT

#### 3.1. Bevezető rendelkezések

- 3.1.1. A Minőségbiztosítási és Panaszkezelési Szabályzat a Bilingual Kétnyelvű Oktatási Nonprofit Kft. mint Szolgáltató és a szolgáltatását igénybe vevő tanulóért felelős Törvényes Képviselő és az általa kijelölt költségviselő, mint Megrendelő között létrejövő Szolgáltatási Szerződés elválaszthatatlan részét képező Általános Szerződési Feltételek részeként a szolgáltatás minőségbiztosítására, valamint a panaszkezelési folyamatra vonatkozó szabályait tartalmazza.

#### 3.2. Minőségbiztosítás

- 3.2.1. A Szolgáltató az [ÁSZF 1.2.1.9 pontjában](#) leírt Bilingual Program szerint kétnyelvű oktatást biztosít. A Szolgáltató a kétnyelvű oktatás minőségének biztosítása érdekében az alábbi tevékenységeket végzi:
- A pedagógus-kiválasztási folyamatban több angol anyanyelvű munkatárs vesz részt, akik ellenőrzik a jelölt pedagógusi munkához szükséges végzettségét (English as a Foreign Language), referenciáit, meggyőződnek arról, hogy a jelölt angol anyanyelvű vagy kiegyensúlyozottan kétnyelvű, illetve rendelkezik-e a szükséges mennyiségű gyakorlattal és a magyarországi munkához szükséges feltételekkel (erkölcsi bizonyítvány, egészségügyi alkalmasság).
- 3.2.2. A Bilingual Program Tanár a munkába állásakor (jellemzően júliusban, későbbi érkezés esetén az érkezését követő időszakban) orientációs képzésen vesz részt, melynek során a Szolgáltató elméleti és gyakorlati képzést ad a magyar oktatási rendszer működéséről, a párban tanításról, a CLIL és EFL módszertanokról, a magyar kultúra óvodában/iskolában releváns elemeiről (pl. ünnepek, eltérő illemszabályok), a gyermekvédelemről, beleértve az iskolai bántalmazás-megelőzést. Az orientációs képzés alatt a Bilingual Program Tanár megismerkedik Párban Tanító Pedagógus partnereivel, akikkel együtt készül fel a közös munkára.
- 3.2.3. Szolgáltató vállalja, hogy Bilingual Program Tanárait rendszeresen képi, évente legalább egyszer, a Partnerintézmény igazgatójának engedélyével, szakfelügyelővel óralátogatást szervez, és pedagógiai továbbképző tréninget tart lehetőség szerint nemzetközileg elismert, külföldi pedagógus-továbbképző trénerrel és/vagy a Bilingual Program angol anyanyelvű vezetőmunkatársai bevonásával. Szolgáltató a nagyobb képzési eseményekről a [bilingual.hu/Hireink](http://bilingual.hu/Hireink) weboldalon vagy emailben tájékoztatja a Törvényes Képviselőket.
- 3.2.4. Szolgáltató vállalja, hogy a szolgáltatás minőségét folyamatosan ellenőrzi, fejleszti. Az alkalmazásában álló Bilingual Program Tanárok szakmai fejlődését támogatva teljesítményértékelő rendszert működtet, mely részben a szülői visszajelzéseken alapul, másrészt a szakmai támogató csapat véleményét is figyelembe veszi.
- 3.2.5. Szolgáltató minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy a Bilingual Program Tanár hiányzása esetén a helyettesítéséről gondoskodjon, amit egy tanéven belül legfeljebb egy alkalommal, maximum egy hónap időtartamig angol szakot végzett magyar pedagógus

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

foglalkoztatásával is megtehető. A helyettesítést a pedagógusok a Bilingual Program általános helyettesítési rendje szerint látják el, a tanórák angol nyelvi szókinccsének esetlegesen elmaradt tanítása pótlásra kerül.

- 3.2.6. Szolgáltató minden évben kéri a Törvényes Képviselőket és esetenként a Tanulót a Bilingual Program és a Bilingual Program Tanárok munkájának értékelésére egy elégedettségi kérdőív segítségével. A Szolgáltató többek között az anonim kérdőívekből érkezett adatok, ötletek, javaslatok alapján is fejleszti a Bilingual Programot.

### 3.3. Panaszkezelés (minőségi kifogás, panasz)

- 3.3.1. A szolgáltatás minőségével, eljárásrenddel, ügyfélkezeléssel kapcsolatos visszajelzéseket illetően a Törvényes Képviselők, a Szolgáltatóval szerződéses vagy munkakapcsolatban lévő külső szereplők és a Szolgáltató munkatársai is kötelesek a **Minőségbiztosítási és Panaszkezelési Szabályzatnak** megfelelően eljárni.
- 3.3.2. A Partnerintézmény szolgáltatásaira vonatkozó panaszkezelési eljárásra a Partnerintézmény irányelvei az irányadók. A Partnerintézményre vagy Partnerintézmény munkatársaira vonatkozó minőségi kifogást a Partnerintézmény hivatott kivizsgálni. A Szolgáltatóhoz érkező ilyen témájú megkereséseket a gyermekvédelmi panaszok kivételével a Szolgáltató nem vizsgálja ki és nem áll módjában továbbítani sem. Ugyanakkor a Szolgáltató együttműködik a Partnerintézménnyel minden olyan panasz kivizsgálásában, amiben a Szolgáltató is érintett vagy a Partnerintézmény ezt kezdeményezi.
- 3.3.3. Szolgáltató tevékenységére vonatkozó észrevételeket első körben az érintett Bilingual Program Tanárnál javasolt megtenni. A nyelvi akadály áthidalására a Bilingual Program magyar anyanyelvű munkatársa áll rendelkezésre.
- 3.3.4. Ha az érintett Bilingual Program Tanárral folytatott egyeztetés nem vezet eredményre, vagy nem jön létre, akkor a Partnerintézményben dolgozó Bilingual Program Manager segít a kifogás kivizsgálásában és megoldásában.
- 3.3.5. Törvényes Képviselő írásos bejelentéseit, esetleges kifogásait vagy panaszait az [info@bilingual.hu](mailto:info@bilingual.hu) címre küldött email-ben teheti meg közvetlenül a Szolgáltató központi vezetése felé.
- 3.3.6. A kifogások kivizsgálását a Szolgáltató köteles 10 tanítási napon belül érdemben megkezdeni és erről, valamint a kapcsolattartásra kijelölt személyről a kifogást tevő Törvényes Képviselőt email-ben tájékoztatni.
- 3.3.7. A bejelentett kifogás kivizsgálására a Szolgáltatónak 15 tanítási nap áll rendelkezésére, mely az érintett Törvényes Képviselő egyidejű tájékoztatása mellett egyszer 15 tanítási nappal meghosszabbítható. Az ügy kivizsgálását követően a Szolgáltató jogosult a kifogást tevő Törvényes Képviselő mellett a Törvényes Képviselők szélesebb körét is tájékoztatni.
- 3.3.8. Amennyiben a Törvényes Képviselő a kifogásának kezelésével nem elégedett, jogosult a Szolgáltató ügyvezető igazgatójához fordulni, akinek 10 tanítási napon belül kell a kifogásra érdemi választ adnia.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 3.3.9. Amennyiben a Törvényes Képviselő a kifogására az ügyvezetőtől sem kapott kielégítő választ, és vállalja, hogy a többségében Törvényes Képviselőkből álló Felügyelő Bizottság határozatát elfogadja és magára nézve kötelezőnek tekinti, úgy egyedi kifogását a Felügyelő Bizottság elé terjesztheti a [bilingual.hu](http://bilingual.hu) weboldal Kapcsolat menüpontjában található elérhetőségeken.
- 3.3.10. A panaszkezelési eljárás folyamata nem jogosítja fel a Törvényes Képviselőt a szolgáltatási díj visszatartására.
- 3.3.11. Fenti eljárás követendő abban az esetben is, ha a bejelentő Párban Tanító Pedagógus, Partnerintézmény képviselője vagy a Szolgáltató tevékenységével érintett egyéb személy.

### 3.4. Pénzüggel és számlázással kapcsolatos bejelentések és panaszok kezelése

- 3.4.1. A számlával kapcsolatos kérdésekkel, kijavítási kérelmekkel, kifogásokkal, és panaszokkal a pénzügyi osztályhoz lehet fordulni.
- 3.4.2. A számlázási reklamációk a jogszabályi megfelelés és számviteli felelősség miatt eltérő, szigorúan szabályozott eljárás alá tartoznak.
- 3.4.3. A Szolgáltató által kiállított számlával kapcsolatos kifogás (a továbbiakban: számlakifogás) kizárólag írásban, a számlán feltüntetett fizetési határidő lejártáig nyújtható be, a [bilingual.hu](http://bilingual.hu) weboldal Kapcsolat menüpontjában található, <https://bilingual.hu/penzuggyel-szamlazassal-kapcsolatos-kerdesek/> Adatlap kitöltésével.
- 3.4.4. A Szolgáltató kizárólag olyan számlakifogást fogad el, amely egyértelműen igazolható, objektív számlázási hibán alapul.
- 3.4.5. A fizetési határidő lejártát követően tett, általános jellegű észrevétel vagy visszajelzés nem minősül számlakifogásnak, és nem érinti a Költségviselő fizetési kötelezettségét.

### 3.5. Elfogadható számlakifogási okok

- 3.5.1. A Szolgáltató különösen az alábbi esetekben tekinti a számlakifogást megalapozottnak:
  - a) a számlán feltüntetett adatok tévesen szerepelnek, így különösen a Költségviselő neve, címe, adószáma, a termék vagy szolgáltatás megnevezése, illetve a teljesítés időpontja;
  - b) a számla jogszabályi előírásoknak való meg nem felelése, ideértve különösen a kötelező számlaelem hiányát, hibás ÁFA-kulcs alkalmazását vagy nem megfelelő pénznem feltüntetését;
  - c) duplikált számla kiállítása, amennyiben azonos teljesítésről a Szolgáltató korábban már számlát bocsátott ki;
  - d) a számlán szereplő ár, fizetési határidő vagy devizanem eltérése a felek között létrejött szerződésben vagy megrendelésben rögzített feltételektől.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

### 3.6. Eljárás a számlakifogás és pénzügyi panaszok esetén

- 3.6.1. A Szolgáltató a határidőben és szabályszerűen benyújtott számlakifogást, illetve egyéb pénzügyi panaszt annak beérkezésétől számított legfeljebb 15 tanítási napon belül kivizsgálja.
- 3.6.2. A kivizsgálás eredményéről a Szolgáltató a Költségviselőt írásban – 3.8. pontban kifejtett kézbesítési szabályok szerinti módon - tájékoztatja.
- 3.6.3. Amennyiben a számlakifogás megalapozott, a Szolgáltató a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően helyesbítő vagy sztornó számlát állít ki.
- 3.6.4. Amennyiben a számlakifogás nem megalapozott, a Szolgáltató az elutasítás indokait írásban – 3.8. pontban kifejtett kézbesítési szabályok szerinti módon - közli, és a számla az eredeti tartalommal esedékes marad.

### 3.7. Adatkezelés, képmáshoz és hangfelvételhez fűződő személyiségi jogok

- 3.7.1. A Szolgáltató a hatályos magyar jogszabályoknak, különösen az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény rendelkezéseinek megfelelően kezeli a Törvényes Képviselő és a Tanuló személyes adatait. Az adatkezelés elsődleges célja, hogy az adatkezelő a Szolgáltatást teljesítse, az ehhez szükséges dokumentumokat kiállítsa, illetve tájékoztatót küldjön. A Törvényes Képviselő az ÁSZF elfogadásával önként és kifejezetten hozzájárul a saját és a Tanuló személyes adatainak a Szolgáltató Adatkezelési tájékoztató szerinti kezeléséhez.
- 3.7.2. A Törvényes Képviselő hozzájárul, hogy az oktatói munka hatékonyságának növelése érdekében Szolgáltató a Tanulóról fejlesztő pedagógusok, pszichológusok és egyéb szakemberek segítségével és a Partnerintézmény igazgatójának engedélyével felméréseket végezzen. Szolgáltató a kapott eredményeket kizárólag a Törvényes Képviselővel és az általa felhatalmazott személyekkel közölheti.
- 3.7.3. A Törvényes Képviselő hozzájárul, hogy a Szolgáltató a Tanulókról film-, video- és hangfelvételeket, fényképeket készítsen az elért eredmények dokumentálása, és oktatási segédeszközökben, honlapon, ezt az oktatási formát népszerűsítő filmekben és tájékoztató anyagokban való megjelenés céljából, amelyek után a Törvényes Képviselőt, illetve a Tanulót jogdíj nem illeti meg. A Szolgáltató nem jogosult a Tanulókról készített felvételeket más célból használni, azokat más célból harmadik személyeknek átadni, vagy hozzáférhetővé tenni. A Szolgáltató tájékoztatja a Törvényes Képviselőt, hogy nyilatkozata írásbeli nyilatkozattal vonható vissza, amely tiltó nyilatkozat, a megítélését követő időszakra köti a Szolgáltatót.

### 3.8. Kézbesítési és értesítési szabályok

- 3.8.1. A Felek közötti kapcsolattartás elsődleges módja az elektronikus levelezés. A Felek a szerződéskötés során megadott e-mail címre küldött értesítéseket elfogadják írásbelinek. A Szolgáltató és a Törvényes Képviselők közötti értesítések írásban, postai úton vagy elektronikus levélben történnek.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 3.8.2. Az értesítéseket a Szolgáltató a szerződéskötés során megadott (Adatlap) e-mail címen tartja a kapcsolatot a Törvényes Képviselővel, a Szolgáltató hivatalos elérhetőségeit a jelen ÁSZF tartalmazza az érintett eljárások vonatkozóan külön-külön.
- 3.8.3. A Felek kötelesek haladéktalanul értesíteni egymást elérhetőségi adataik megváltozásáról. Az értesítés elmulasztásából eredő jogkövetkezmények az értesítést elmulasztó Felet terhelik. A címváltozás bejelentésének elmulasztása esetén a korábbi címre kézbesített értesítés érvényesnek minősül.
- 3.8.4. A postai úton megküldött küldemény kézbesítettnek tekintendő:
- a) az átvételt igazoló napon,
  - b) az „átvételt megtagadta”, „nem kereste”, „cím ismeretlen” vagy más, a kézbesítés megghiúsulását tanúsító jelzés napján.
- 3.8.5. A „nem kereste”, „átvételt megtagadta”, „ismeretlen”, „elköltözött” vagy egyéb, a címzett érdekkörében felmerülő okból megghiúsult kézbesítés esetén a küldemény a második kézbesítési kísérlet napját követő ötödik munkanapon kézbesítettnek minősül.
- 3.8.6. Az e-mail útján küldött értesítés – amennyiben kézbesítési hibaüzenet nem érkezik – az elküldés időpontjában kézbesítettnek minősül. Az elektronikus üzenet akkor is kézbesítettnek minősül, ha a címzett annak átvételét nem igazolja vissza, de a kézbesítés sikertelenségéről a feladó nem kap értesítést.
- 3.8.7. Sürgős esetben az érintett fél telefonon is jelezheti az üzenetet, azonban a telefonos jelzés nem helyettesíti az írásbeli értesítést.
- 3.8.8. Amennyiben a kézbesítéshez joghatás kapcsolódik, a határidő számítása a kézbesítést követő napon kezdődik. Ha a határidő utolsó napja munkaszüneti napra esik, a határidő a következő munkanapon jár le.

## 4. FEJEZET: ETIKAI ÉS GYERMEKVÉDELMI KÓDEX

### *Etikai és Gyermekvédelmi Kódex a Bilingual Programban dolgozó munkatársak (Bilingual Program Tanár és Nem Pedagógus Dolgozó) és Tanulók, illetve a tanulók Szülei számára*

#### 4.1. Az Etikai és Gyermekvédelmi Kódex célja, alapvető szabályok

- 4.1.1. Jelen Etikai és Gyermekvédelmi Kódex (a továbbiakban: Etikai Kódex) célja, hogy a Bilingual Angol-Magyar Kétnyelvű Oktatási Program keretében olyan biztonságos, támogató és tiszteletteljes környezetet biztosítson, amely elősegíti a gyermekek fejlődését, a közösség tagjainak együttműködését, a Bilingual Program alapértékeinek megvalósítását és jó hírnevének megőrzését.
- 4.1.2. Az Etikai Kódex azokat az etikai normákat és gyermekvédelmi irányelveket rögzíti, amelyek a Programban részt vevő munkatársak, tanulók és szülők magatartására irányadók.
- 4.1.3. A Szolgáltató kiemelt alapelvként kezeli, hogy a Bilingual Program működése során a tanulók biztonsága, méltósága és védelme mellett biztosított legyen a Bilingual Programban résztvevő személyek harmonikus együttműködése.

#### 4.2. Az Etikai Kódex hatálya

- 4.2.1. Az Etikai Kódex hatálya mindazokra kiterjed, akik a Bilingual Programmal az óvodai, általános vagy középiskolai tanulmányok végzésével összefüggésben hivatalos kapcsolatba kerülnek. A Program közösségének tagjai – Bilingual Program tanárai és nem pedagógus munkakört betöltő munkatársai, tanulók és a tanulók szülei – közös vállalásuknak tekintik, hogy megfelelnek az Etikai Kódexben és a Bilingual Programban meghatározott értékeknek és magatartási elvárásoknak.
- 4.2.2. Az Etikai Kódexben szülőként megjelölt személyi körbe beletartozik a nevelőszülő, nagyszülő, valamint minden olyan személy, aki a Tanuló iskolai viszonya során rendszeresen részt vesz vagy eseti felhatalmazás alapján a Tanuló nevében az intézményben eljár.
- 4.2.3. Az Etikai Kódex vonatkozik a Bilingual Program résztvevőinek teljes intézményi tevékenységére, továbbá azokra az intézményen kívüli magatartásokra is, amelyek hatással vannak a közösség tagjainak egymáshoz való viszonyára, a Bilingual Program vagy az intézmény társadalmi megítélésére, jó hírnévére. (ideértendők a tanórán kívüli programok, rendezvények, kirándulások, valamint az online térben megjelenő vagy a közösséghez köthető megnyilvánulások is)
- 4.2.4. Az Etikai Kódex rendelkezései vonatkoznak azokra a cselekményekre és magatartásokra is, amelyekhez jogszabály vagy intézményi szabályzat hátrányos jogkövetkezményt kapcsol, amennyiben azok egyben a jelen Etikai Kódexben meghatározott etikai normák megsértését is jelentik.

### **4.3. A Bilingual Program alapelvei: tisztelet, egyenlőség, felelősség, együttműködés**

- 4.3.1. A Bilingual Program elkötelezett a tanulás és az oktatás szabadsága, az emberi méltóság tisztelete, az egyenlő bánásmód és a hátrányos megkülönböztetés tilalmának érvényesítése iránt.
- 4.3.2. A Bilingual Program közösségének minden tagja – Bilingual Program Tanárok és nem pedagógus munkatársak, Tanulók és Szülők – a mindennapi működés során követi az alábbi alapelveket:
- a) **Tisztelet mindenki felé:** minden ember egyenlő méltóságú; elfogadjuk egymás különbözőségét, háttérét, nyelvi sajátosságait és kulturális sokszínűségét.
  - b) **Együttműködés és segítőkészség:** egymást támogatva, konstruktív módon járulunk hozzá a közösség működéséhez.
  - c) **Biztonságos környezet megteremtése:** olyan fizikai, érzelmi és digitális teret alakítunk ki, ahol mindenki biztonságban érzi magát. Nem tűrjük a zaklatást és a diszkriminációt.
  - d) **Őszinte és kulturált kommunikáció:** tiszteletteljes, egyenes és építő módon fogalmazzuk meg véleményünket, különös tekintettel a gyermekek lelki és érzelmi biztonságára, és a Programban érintett felnőttek felelősségteljes, harmonikus együttműködésére.
- 4.3.3. A Bilingual Program közösségének minden tagja tartózkodik a Bilingual Program tekintélyének, jó hírnevének csorbításától, és lehetőség szerint hozzájárul annak gyarapításához; tiszteletben tartja a Bilingual Program és a Partnerintézmény pedagógiai programjában és jelen Etikai Kódexben rögzített alapértékeket az intézményeken kívüli megnyilvánulásaiban is, a Bilingual Programról, az ott folyó oktató-nevelő munkáról és az intézményi viszonyokról kizárólag hiteles, tárgyyszerű és szakszerű tájékoztatást ad. A Programmal kapcsolatos észrevételeit és konstruktív visszajelzéseit minden esetben a Program munkatársai és vezetősége felé kulturált, tiszteletteljes és professzionális módon közli, és tartózkodik minden személyeskedő, bántó vagy méltatlan megjegyzéstől.
- 4.3.4. A Bilingual Program ösztönzi a Tanulók és munkatársak aktív részvételét az óvodai, iskolai közéletben, ugyanakkor a szereplőknek törekedniük kell arra, hogy megnyilvánulásaik ne sértsék a közösség egységét vagy a Bilingual Program, illetve a Partnerintézmény jó hírnevét.

### **4.4. A Bilingual Program nyilatkozata az egyenlő bánásmód melletti elköteleződésről**

- 4.4.1. A Bilingual-nél mindenki egyedi és különleges.
- 4.4.2. Ugyanakkor küldetésünk azonos: kétnyelvű, világra nyitott fiatalokat nevelni. Közösen, jóakarattal és egymás iránti tisztelettel biztonságos és támogató környezetet alakítunk ki - önmagunk és diákjaink számára.
- 4.4.3. Befogadó munkáltatóként hisszük, hogy a személyiségünkben rejlő különbségek, egyedi tapasztalataink és gondolkodásunk eredményesebbé tesznek, egyúttal dinamikus, kreatív és

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

együttműködésre épülő munkahelyet teremtenek. Küldetésünkhöz híven így módon biztosítjuk, hogy bárki otthon érezhesse magát a Bilingual-nél.

### 4.5. A Bilingual Program értékei és pedagógiai alapelvei

#### 4.5.1. Két tanítási nyelvű nevelés sajátosságai

4.5.1.1. A Bilingual Program célja, hogy a Tanulók magas színvonalon sajátítsák el párhuzamosan a Nemzeti alaptantervben meghatározott tananyagot és az angol nyelvet. A két nyelvű nevelés nem csupán nyelvtanulást jelent, hanem olyan komplex pedagógiai megközelítést, amely a tanulók személyiségének, kommunikációs készségeinek és nemzetközi szemléletének fejlődését is szolgálja.

4.5.1.2. Minden résztvevő – Bilingual Program Tanár, nem pedagógus munkatárs, Tanuló és Szülő – tiszteletben tartja a két nyelvű nevelés sajátosságait, valamint a Bilingual Program keretében alkalmazott pedagógiai módszertant. A Bilingual Program során használt tananyagok, módszerek, szakmai megoldások és fejlesztések a Szolgáltató szellemi tulajdonát képezik, ezért azok jogosulatlan felhasználása, másolása, továbbadása vagy nyilvánosságra hozatala nem megengedett.

4.5.1.3. A Tanulók eltérő nyelvi szintje a két nyelvű nevelés természetes velejárója; az ebből fakadó különbségek miatt senkit nem érhet hátrányos megkülönböztetés, megszegyenítés vagy bántás. A Bilingual Program Tanárok és nem pedagógus munkakört betöltő munkatársak kötelessége, hogy olyan támogató, bátorító tanulási környezetet teremtsenek, amelyben a Tanulók biztonságban fejleszthetik nyelvtudásukat.

4.5.1.4. A Szülők a Bilingual Program partnerei: elfogadják a két nyelvű nevelés céljait és módszereit, valamint együttműködnek a Bilingual Programmal és Partnerintézményeivel gyermekük nyelvi és tanulmányi fejlődésének támogatásában. A Bilingual Programmal összefüggő minden kommunikáció – tanórai, tanórán kívüli vagy online formában – a kölcsönös tisztelet, az együttműködés és az Etikai Kódex alapelvei szerint történik.

#### 4.5.2. Kulturális érzékenység és sokszínűség

4.5.2.1. A Bilingual Program közössége tiszteletben tartja és értéknek kezeli a kulturális, nyelvi és társadalmi sokszínűséget. A Szolgáltató elkötelezett amellett, hogy olyan környezetet biztosítson, amelyben minden Tanuló és munkatárs biztonságban érezheti magát, függetlenül származásától, anyanyelvétől, vallásától, kulturális háttérétől vagy egyéni sajátosságaitól.

4.5.2.2. A Program résztvevői tartózkodnak minden olyan magatartástól, amely a gyermekeket különösen sérti, mint pl. fizikai bántalmazás, lelki bántalmazás, megszegyenítés, fenyegetés, zaklatás, bullying, cyberbullying, szexuális jellegű visszaélés vagy közeledés, hátrányos megkülönböztetés, kirekesztés. Az ilyen magatartás súlyos etikai vétségnek minősül, és gyermekvédelmi intézkedést von maga után.

4.5.2.3. A Program résztvevői tartózkodnak minden olyan magatartástól, amely mások kulturális identitását sérti, nevetségessé teszi vagy hátrányosan megkülönbözteti. A különbözőségek

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

megismerése és elfogadása a tanulási folyamat szerves része, amely hozzájárul a nyitott, empatikus és együttműködő közösség kialakításához.

4.5.2.4. A Program támogatja a kulturális párbeszédet, a kölcsönös megértést és a tiszteleten alapuló kommunikációt az oktatás, a közösségi élet és az online tér minden területén.

4.5.3. Pozitív iskolai és tanulási környezet

4.5.3.1. A Bilingual Program elvárja minden érintettől a számonkérések, dolgozatok és vizsgák tisztaságának betartását; a pedagógusok részéről a tisztességes, méltányos és pártatlan értékelést; hogy a tanárok ne éljenek vissza pozíciójukból eredő lehetőségeikkel; és hogy a diákok tartózkodjanak a csalástól, manipulációtól, más munkájának eltulajdonításától vagy saját teljesítményük tisztességtelen befolyásolásától.

4.5.3.2. Az Etikai Kódexszel ellentétes, ha bármely személy visszaél vélt vagy valós hatalmi, szakmai vagy társadalmi helyzetével. Különösen tilos minden olyan magatartás, amely félelmet kelt, nyomást gyakorol, kiszolgáltatottságot eredményez, hátrányos megkülönböztetést idéz elő. A Program munkatársai kötelesek a gyermekekkel való kapcsolatuk során mindenkor megőrizni a szakmai határokat. Tilos minden olyan viselkedés, amely a gyermek kiszolgáltatottságát kihasználja, a bizalmi helyzettel visszaél. A gyermekekkel való kommunikáció kizárólag a Bilingual Program hivatalos csatornáin és a pedagógiai céloknak megfelelő módon történhet.

4.5.3.3. A Bilingual Program elítéli, ha bármely résztvevő olyan helyzetet teremt – akár a valós, akár az online térben –, amely mások számára fizikai, érzelmi, lelki vagy közösségi hátránnyal jár. Ebben a körben különösen tiltott: a megbélyegzés, a megszegyenítés, a megalázás, a hamis vád, jóhírnév megsértése, rágalom vagy lejárató információ terjesztése, és a zaklatás.

### 4.6. A Bilingual Program Tanárokkal szembeni etikai elvárások

4.6.1. A Bilingual Program Tanárokkal szembeni elvárásokat a Társaság Operational Procedures and Quality Assurance System (OP) elnevezésű belső szabályzata részletezi. Az Etikai Kódex jelen fejezete az OP-ban megfogalmazott etikai szabályokat foglalja össze.

4.6.2. A Bilingual Program Tanárai elkötelezettek a kommunikatív, a Tanulók bevonására építő interaktív módszertan alkalmazása mellett. Szakmai alapokat a CLIL és EFL módszertan adja.

4.6.3. A Bilingual Program Tanárai elkötelezettek a folyamatos szakmai fejlődés iránt. Magyarországra érkezésük után Orientációs tréningen vesznek részt, majd folyamatos szakmai képzések és valós helyzetekben történő egyéni fejlesztés (on-the-job coaching) biztosítja, hogy munkájukat kiemelkedő színvonalon lássák el.

4.6.4. A Bilingual Program Tanárai munkájukat pontosan, határidőre végzik, az iskolai órarendet követik, házirendet betartják, az azokban megfogalmazott szakmai viselkedési és megjelenési elvárásoknak megfelelnek.

4.6.5. A magyar jogszabályokban megfogalmazott gyermekvédelmi előírásokat a Bilingual Program Tanárai betartják. Ennek megfelelően kerülendő a vallási és szexualitással kapcsolatos témák érintése.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 4.6.6. A Bilingual Program Tanárok a tanulókkal támogató, ugyanakkor megfelelő szakmai határokat tartó kapcsolatot tartanak fenn. Feladatuk a tanulók teljes körű támogatása – mind a tanítási órákon, mind az iskolai élet egyéb területein.
- 4.6.7. A Tanulókkal szemben objektív és méltányos módon járnak el, döntéseiket szakmai szempontok alapján hozzák meg, és tartózkodnak minden részrehajlástól vagy megkülönböztetéstől. Az értékelés és számonkérés átlátható, következetes és igazságos.
- 4.6.8. A Tanulókkal és a Szülőkkel való kapcsolattartás során tiszteletteljes, nyílt és együttműködő kommunikációt folytatnak, figyelembe véve az intézményi kereteket és a szakmai határokat.
- 4.6.9. Az esetleges konfliktusokat elsősorban megelőzni törekednek, felmerülésük esetén pedig mediációs szemlélettel, pártatlanul és megoldásközpontúan járnak el, a Tanulók érdekeit szem előtt tartva.
- 4.6.10. A digitális és közösségi média használata során tudatosan és felelősen járnak el, kerülve minden olyan tartalmat vagy megnyilvánulást, amely sértheti a Tanulók méltóságát, a Partnerintézmény, illetve a Bilingual Program jó hírnevét, vagy hitelességét.

### 4.7. Nem pedagógus munkakört betöltő munkatársak etikai elvárásai

- 4.7.1. A nem pedagógus munkakört betöltő munkatársak munkájukkal hozzájárulnak a Bilingual Program zavartalan, biztonságos működéséhez. Feladataikat pontosan, felelősséggel és a Tanulók, a Szolgáltató és a Partnerintézmények érdekeinek szem előtt tartásával látják el.
- 4.7.2. A Tanulókkal, Szülőkkel és a Partnerintézmény munkatársaival való érintkezés során udvarias, segítőkész és tiszteletteljes magatartást tanúsítanak, és tartózkodnak minden olyan megnyilvánulástól, amely a Tanulók biztonságát vagy a Bilingual Program előnyös megítélését veszélyeztetné.
- 4.7.3. A nem pedagógus munkakört betöltő munkatársak is betartják a biztonsági és munkavédelmi előírásokat, valamint az adatvédelemre és titoktartásra vonatkozó szabályokat. Munkájuk során együttműködnek a Bilingual Program Tanárokkal és a Szolgáltató vezetésével, és a felmerülő rendellenességeket haladéktalanul jelzik.

### 4.8. A Tanulókra vonatkozó etikai követelmények

- 4.8.1. A Bilingual Program Tanulói a közösség aktív tagjai, akik magatartásukkal hozzájárulnak a biztonságos és támogató tanulási környezet kialakításához.
- 4.8.2. Társaikhoz, pedagógusaikhoz és a Szolgáltató minden munkatársához tisztelettel viszonyulnak, együttműködnek az iskolai és tanórán kívüli tevékenységek során. A bántó, kirekesztő, zaklató vagy agresszív magatartás sem személyesen, sem az online térben nem elfogadható, súlyos esetben akár a Bilingual Programból történő kizárással is járhat.
- 4.8.3. A tanulási környezethez való felelős viszony része, hogy a Tanulók felkészülten vesznek részt az órákon, betartják a Bilingual Program, valamint a Partnerintézmények szabályait, vigyáznak a használt eszközökre és tiszteletben tartják a tanulás rendjét.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 4.8.4. A digitális etika és online magatartás szabályai a Tanulóktól is elvárják a felelős eszközhasználatot, mások személyiségi jogainak tiszteletben tartását, valamint a zaklatás, megszegényítés és engedély nélküli tartalom megosztás elkerülését.
- 4.8.5. A kétnyelvű program sajátosságaihoz kapcsolódóan a Tanulók elfogadják a nyelvtanulás természetes folyamatát, tiszteletben tartják egymás eltérő nyelvi szintjét, és nyitott, támogató hozzáállással vesznek részt a Bilingual Program szerinti oktatásban.
- 4.8.6. A felmerülő konfliktusokat a Tanulók elsősorban békés, kommunikáción alapuló módon rendezik, szükség esetén pedagógus vagy más illetékes felnőtt segítségét kérve.

### 4.9. A Szülőkre vonatkozó etikai elvárások

- 4.9.1. A Szülők és a Bilingual Program munkatársai partnerek a nevelési-oktatási folyamatban, és együttműködésükkel támogatják a gyermekek fejlődését.
- 4.9.2. A Bilingual Program Tanárokkal és nem pedagógus munkakört betöltő munkatársaival tiszteletteljes, tárgyyszerű és együttműködő kommunikációt folytatnak, betartják az intézmény által meghatározott kapcsolattartási formákat és időkeretet.
- 4.9.3. Támogatják gyermekük tanulási folyamatát, segítik a kétnyelvű program céljainak megvalósulását, és együttműködnek a Bilingual Programban felmerülő nehézségek kezelésében.
- 4.9.4. A digitális és közösségi média használata során a Szülők tartózkodnak minden olyan megnyilvánulástól, amely a Szolgáltató, a Partnerintézmények, a Bilingual Program Tanárok, a Tanulók vagy más családok méltóságát sérti, illetve a közösség bizalmát aláássa. Súlyos etikai vétség bármely gyermek zaklatása a fizikai vagy digitális térben.
- 4.9.5. Konfliktus vagy panasz esetén a Szülők a Szolgáltató által kijelölt hivatalos panaszkezelési és egyeztetési csatornákat veszik igénybe, törekedve a problémák nyugodt, megoldásközpontú rendezésére.

### 4.10. Közös normák és eljárások

- 4.10.1. **Együttműködés és kommunikáció az iskola közösségében:** A Bilingual Program közösségének működése a kölcsönös tiszteleten, az együttműködésen és a nyílt, kulturált kommunikáción alapul. A közösség minden tagja arra törekszik, hogy megnyilvánulásai elősegítsék a bizalom, az egymás iránti megértés és a konstruktív párbeszéd kialakulását. A problémák és észrevételek megfogalmazása során indulatmentes, tárgyyszerű kommunikációt, valamint a megfelelő intézményi csatornákat veszik igénybe.
- 4.10.2. **Zaklatás, diszkrimináció és erőszak megelőzése:** A Szolgáltató zéró toleranciát alkalmaz a zaklatás, a bántalmazás, a diszkrimináció és az erőszak minden formájával szemben, legyen az fizikai, verbális, érzelmi vagy online megnyilvánulás. Elkötelezett a megelőzés mellett, és elvárja a közösség minden tagjától, hogy fellépjen az ilyen magatartások ellen, illetve haladéktalanul jelezze azokat az illetékes személyek felé.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- 4.10.3. **Adatvédelem és bizalmas információk kezelése:** A közösség minden tagja tiszteletben tartja a személyes adatok védelmét és a bizalmas információk kezelésére vonatkozó jogszabályi és intézményi előírásokat. A Tanulókra, családokra és munkatársakra vonatkozó információk kizárólag a feladatellátáshoz szükséges mértékben, az arra jogosult személyek számára ismerhetők meg, és nem adhatók tovább illetékteleneknek. Az adatvédelemre vonatkozó részletes szabályokat a Szolgáltató adatkezelési szabályzata tartalmazza. (link)
- 4.10.4. **A tanórán kívüli programok és rendezvények etikai szabályai:** A szervezett vagy felügyelt tanórán kívüli programokon, kirándulásokon, versenyeken és rendezvényeken a jelen Etikai Kódex és a Partnerintézmény Házirendjének szabályai maradéktalanul érvényesek. A résztvevők kötelesek magatartásukkal hozzájárulni a biztonságos, kulturált és együttműködő légkör fenntartásához, valamint tiszteletben tartani a szervezők és kísérők utasításait.
- 4.10.5. **Ajándékozás és összeférhetetlenség:** A Szolgáltató munkatársai a Tanulóktól vagy Szülőktől kizárólag jelképes értékű ajándékot fogadhatnak el. Tilos minden olyan ajándék vagy előny elfogadása, amely befolyásolhatja vagy annak látszatát keltheti, hogy befolyásolja az oktatási, értékelési vagy döntési folyamatokat. A Szolgáltató elvárja az összeférhetetlenségi helyzetek felismerését és elkerülését, valamint azok haladéktalan jelzését a Szolgáltató ügyvezetője felé.
- 4.10.6. **Magánórák:** A Bilingual Program Tanárai nem nyújthatnak a Bilingual Programtól független szolgáltatást (pl. magánórák) azoknak a Tanulóknak, akiket a Bilingual Program keretein belül tanítanak. Azoknak a Tanulóknak, akiket a Bilingual Program kereteiben nem tanítanak abban az esetben nyújthatnak független szolgáltatást (pl. magánórák), amennyiben nincsenek befolyással a tanuló érdemjegyeire, valamint a szolgáltatás megkezdése előtt tájékoztatják a felettesüket arról, hogy kivel lépnek ilyen kapcsolatba.

### 4.11. Gyermekvédelmi Irányelvek

- 4.11.1. A Bilingual Program középpontjában a gyermek áll. Minden gyermek számára biztosítjuk a megfelelő, tiszteletteljes és biztonságos bánásmódot. A Szolgáltató működése során maradéktalanul betartja a hatályos gyermekvédelmi jogszabályokat, különös tekintettel a Gyermekvédelmi törvény előírásaira.
- 4.11.2. A Bilingual Program elkötelezett a gyermekek (18 év alatti személyek) jogainak védelme, biztonsága és méltósága mellett, a gyermek mindenek felett álló érdekének elve szerint. A Gyermekvédelmi Irányelvek a valamennyi Bilingual Program Tanárra, a Szolgáltató nem pedagógus munkakörben foglalkoztatott munkavállalójára, megbízottjára, kiterjed, beleértve az üzleti partnerekkel folytatott tevékenységeket is.
- 4.11.3. A Szolgáltató zéró toleranciát hirdet mindenféle erőszakkal, bántalmazással, kizsákmányolással szemben – különösen a szexuális visszaélés és kizsákmányolás tekintetében –, és kötelezővé teszi a megelőzést, a korai jelzést és a beavatkozást.
- 4.11.4. Minden munkatárs és partner köteles:
- a) tiszteletben tartani a gyermek méltóságát, biztonságát, magánszféráját;

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

- b) kerülni minden olyan viselkedést, kommunikációt, online tevékenységet, amely a gyermek számára ártalmas vagy kizsákmányoló;
  - c) azonnal jelzést tenni, ha bántalmazás vagy veszélyeztetettség gyanúja felmerül.
- 4.11.5. A Bilingual Program Tanárainak és nem pedagógus munkakörben alkalmazott munkatársainak toborzása során erkölcsi bizonyítvány és megfelelő alkalmasság ellenőrzésével biztosítja a feddhetetlen előéletű munkatársak alkalmazását.
- 4.11.6. A gyermekeknek szóló tájékoztatás világos, közérthető nyelven történik.

### 4.12. Etikai eljárásrend

#### 4.12.1. Etikai vétségek bejelentése

4.12.1.1. A Szolgáltató számára kiemelkedő fontosságú, hogy a Bilingual Program résztvevőitől, munkavállalóktól és partnerektől első kézből értesüljön, amennyiben problémák, visszaélések, érdek- és jogsérelmek fordulnak elő. A panaszok és közérdekű bejelentések megfelelő kezelésének a célja a szolgáltatás során észlelt visszaélések megelőzése, illetőleg jogsértés esetén a sértett fél számára megfelelő jogorvoslati út biztosítása.

4.12.1.2. A Bilingual Program támogatja és működteti azokat a jelzőrendszereket és kommunikációs csatornákat, amelyek biztosítják, hogy a Bilingual Program minden résztvevője tudja, kihez fordulhat bizalommal – személyiségi jogainak sérelme nélkül – abban az esetben, ha etikai elvárás sérülése vagy annak gyanúja merül fel. E csatornák célja a gyors, biztonságos és bizalmas bejelentés, valamint a problémák korrekt kezelése.

4.12.1.3. A Panasztörvény rendelkezéseivel összhangban a Szolgáltató visszaélés-bejelentési rendszert működtet, melyre a Panasztörvény (2023. évi XXV. tv.) rendelkezései vonatkoznak. A bejelentések megtételére a Szolgáltató független bejelentővédelmi ügyvédet bízott meg és az alábbi email címet hozta létre: [whistleblowing.bilingual@gmail.com](mailto:whistleblowing.bilingual@gmail.com)

4.12.2. A Szolgáltató a bejelentéseket bizalmasan, a szükséges adatvédelmi előírások betartásával kezeli, és biztosítja, hogy a jóhiszemű gyermekvédelmi bejelentést tevő személyt semmilyen hátrány nem érheti a Szolgáltató részéről.

4.12.3. Gyermekek veszélyeztetésének gyanúja, illetve annak bejelentése esetén az áldozat érdekeit szem előtt tartva fontosnak tartjuk a biztonságos, támogató környezetet, valamint a pszichoszociális támogatáshoz és jogi segítséghez irányítást.

4.12.4. **Az etikai vizsgálat folyamata:** etikai vétség bejelentését követően a bejelentővédelmi ügyvéd a Szolgáltató vezetésének közreműködésével és az érintett Partnerintézmény bevonásával Etikai Bizottságot (EB) jelöl ki., amely etikai vizsgálatot indít. Az EB összetételének kialakításakor biztosítani kell az elfogulatlanságot és az összeférhetetlenség kizárását; az eljárásban nem vehet részt olyan személy, aki az ügyben érintett vagy akinek részrehajlása alappal feltételezhető.

4.12.5. Az EB feladata, hogy az etikai eljárás során az érintettek meghallgatása biztosított legyen, a tényállás feltárása pártatlanul és körültekintően történjen. A vizsgálat célja a tények tisztázása és

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A BILINGUAL ANGOL-MAGYAR KÉTNYELVŰ OKTATÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

Hatályos: 2026. április 1-től

a megfelelő intézkedések meghatározása, a méltányosság és az arányosság elvének figyelembevételével.

- 4.12.6. **Etikai vétség szankciója és következmények:** Amennyiben az etikai vizsgálat során bizonyítást nyer, hogy etikai vétség történt, a Szolgáltató az eset súlyához igazodó intézkedéseket alkalmazhat összhangban a munkajogi vagy fegyelmi eljárás kezdeményezése a vonatkozó jogszabályokkal, valamint a Szolgáltató belső szabályzataival. Ezek lehetnek különösen:
- a) szóbeli figyelmeztetés,
  - b) írásbeli figyelmeztetés,
  - c) kötelezés magatartás korrekciójára vagy együttműködésre (pl. mediáció),
  - d) a Szerződés felmondása
  - e) szükség esetén szülői egyeztetés, fórum
- 4.12.7. Az intézkedések célja elsődlegesen a jogsértő magatartás megszüntetése, a közösségi normák helyreállítása és a jövőbeni jogsértések megelőzése.
- 4.12.8. **Jogorvoslat és támogatás:** Az etikai eljárásban érintett személy jogosult arra, hogy a Szolgáltató által meghatározott keretek között jogorvoslattal éljen, illetve kérje az eljárás felülvizsgálatát az etikai vizsgálatot összefoglaló jegyzőkönyv kézhezvételét követő 15 napon belül. A jogorvoslati bejelentést az info@bilingual.com címre kell elküldeni. A vizsgálat módjáról és az eljárás határidejéről az érintetteket írásban tájékoztatni kell a jogorvoslat benyújtását követő 5 napon belül.
- 4.12.9. A Szolgáltató kiemelt figyelmet fordít arra, hogy az etikai eljárás során minden érintett megfelelő támogatást kapjon. Szükség esetén mediációt, mentori vagy pszichológiai támogatást biztosít a konfliktusok békés rendezése és a közösség egységének megőrzése érdekében.